



คู่มือพกติดตัวผู้รับการฝึก

หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ

สาขาภาษาเกาหลีเพื่อการสื่อสารในประชาคมอาเซียน

กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

กระทรวงแรงงาน

สงวนลิขสิทธิ์โดยกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

คำนำ

ประเทศไทยจะเข้าสู่ประชาคมอาเซียน (ASEAN Community: AC) ในปี ๒๕๕๘ ประกอบกับการเปลี่ยนแปลงของโลกในยุคปัจจุบัน เป็นไปอย่างรวดเร็ว ดังนั้นการเตรียมความพร้อมของแรงงาน จึงมีความสำคัญอย่างยิ่ง โดยเฉพาะการพัฒนาทักษะทางด้าน ภาษาต่างประเทศให้สามารถใช้ในการสื่อสารเพื่อการปฏิบัติงานได้ อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งถือเป็นการเพิ่มศักยภาพแรงงานไทยและเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของประเทศไทยด้วย

กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน กระทรวงแรงงาน มีภารกิจด้านการพัฒนากำลังแรงงาน ให้มีความพร้อมเพื่อการทำงานทั้งในประเทศและต่างประเทศ ได้ร่วมกับสถาบันภาษา มหาวิทยาลัยรามคำแหง ในการจัดทำคู่มือครูฝึก คู่มือผู้รับการฝึก คู่มือพกติดตัวผู้รับการฝึก พร้อมสื่อทางเสียง จำนวน ๖ หลักสูตร ได้แก่ ภาษาจีนกลาง (สาธารณรัฐสิงคโปร์) ภาษาฟิลิปปิน (สาธารณรัฐฟิลิปปินส์) ภาษาลาว (สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว) ภาษาเขมร (ราชอาณาจักรกัมพูชา) ภาษาเกาหลี และภาษาญี่ปุ่น

กรมพัฒนาฝีมือแรงงานหวังว่า คู่มือครูฝึก คู่มือผู้รับการฝึก คู่มือพกติดตัวผู้รับการฝึก พร้อมสื่อทางเสียง จะเป็นประโยชน์ต่อหน่วยงานที่ให้การฝึกอบรมภาษาต่างประเทศ กำลังแรงงานและประชาชนทั่วไปที่สนใจจะพัฒนาตนเองให้สามารถใช้ภาษาต่างประเทศได้

และขอขอบคุณทุกหน่วยงานที่มีส่วนเกี่ยวข้องในการสนับสนุนการจัดทำ
คู่มือดังกล่าวจนสำเร็จลุล่วงไปด้วยดี



(นายนคร ศิลปอาชา)

อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗

สารบัญ

	หน้า
หัวข้อวิชาที่ 1 พยัญชนะและสระ การผสมพยัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ถูกต้อง	1
หัวข้อวิชาที่ 2 การทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำอำลา ขอบคุณ ขอโทษ	17
หัวข้อวิชาที่ 3 การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงาน หรือบริษัทห้างร้าน และหมายเลขโทรศัพท์	27
หัวข้อวิชาที่ 4 การบอกทิศทางและการถามทาง	43
หัวข้อวิชาที่ 5 อาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม การซื้อของในชีวิตประจำวัน	53
หัวข้อวิชาที่ 6 การถามความต้องการของผู้อื่นและการ ขอความช่วยเหลือ	63
หัวข้อวิชาที่ 7 ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	73
หัวข้อวิชาที่ 8 ร้านอาหาร	83
หัวข้อวิชาที่ 9 การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาล และการระวังภัย	91
หัวข้อวิชาที่ 10 การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	101
หัวข้อวิชาที่ 11 สถานีตำรวจ	109
หัวข้อวิชาที่ 12 การสื่อสารการแสดงกริยาอาการความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	119

หัวข้อวิชาที่ 13	การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	129
หัวข้อวิชาที่ 14	การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	141
หัวข้อวิชาที่ 15	ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของประเทศกัมพูชา	151
หัวข้อวิชาที่ 16	กฎหมายต่างๆ ไปที่เกี่ยวข้อง	161
หัวข้อวิชาที่ 17	การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ ได้แก่	
	- สาขาอาชีพก่อสร้าง	171
	- สาขาอาชีพอุตสาหกรรม	179
	- สาขาอาชีพเครื่องกล	185
	- สาขาอาชีพไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์	189
	- สาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรมศิลป์	193
	- สาขาอาชีพเกษตรอุตสาหกรรม	197
	- สาขาอาชีพภาคบริการ (งานโรงแรม)	201
	- สาขาอาชีพภาคบริการ (สปา)	207
	- สาขาอาชีพภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	213
หัวข้อวิชาที่ 18	ความปลอดภัยในการทำงาน	219
หัวข้อวิชาที่ 19	การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน	229

List of References

คณะผู้ดำเนินการ

รหัสวิชา 0924910401 พยัญชนะและสระ การผสม
พยัญชนะและสระและการออก
เสียงที่ถูกต้อง

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึก รู้จัก
พยัญชนะและสระภาษาไทย
การผสมพยัญชนะและสระ
และการออกเสียงให้ถูกต้อง

การพัฒนาศักยภาพด้านภาษาเกาหลี ผู้รับการฝึกควรทำความรู้จัก
พยัญชนะและสระภาษาเกาหลี เพื่อช่วยให้สามารถสะกดและอ่านคำศัพท์
ในขั้นพื้นฐานได้

คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

ส่วนที่ 1 พยัญชนะเดี่ยว = 자음 [ซา-อึม]

<p>1. ㄱ คียอก ค หรือ ก 가구 คา-กู เฟอร์นิเจอร์</p>	<p>2. ㄴ นีอิน น 나무 นา-มู ต้นไม้</p>
<p>3. ㄷ ทีกิด ท หรือ ด 구두 คู-ดู รองเท้า</p>	<p>4. ㄹ รีอิล ร 라디오 รา-ดี-โอ วิทยุ</p>
<p>5. ㅁ มีอึม ม 어머니 ออ-มอ-นี แม่</p>	<p>6. ㅂ พีอึบ พ หรือ บ 마시 พา-จี กางเกง</p>

<p>7. ㅅ ซี๊ด ช (ช) (เบา) 소 โซ วัว</p>	<p>8. ㅇ อี๊อิง ง 오이 โอ-อี แตงกวา</p>
<p>9. ㅈ ซี๊ด ช หรือ จ 여자 ยอ-จา ผู้หญิง</p>	<p>10. ㅈ ซี๊ด ช (หนัก) 차 ชา รถยนต์</p>
<p>11. ㅋ คี๊อีก ค (หนัก) 키 คี กุญแจ</p>	<p>12. ㅌ ที๊๊ด ท (หนัก) 타자기 ทา-จา-กี เครื่องพิมพ์ดีด</p>
<p>13. ㅍ พี๊๊บ พ (หนัก) 포도 โพ-โด องุ่น</p>	<p>14. ㅎ ฮี๊ด ฮ 호박 โฮ-บั๊ก ฟักทอง</p>

ส่วนที่ 2 พยัญชนะซ้อน = 겹자음 [คยอบ-ชา-อึม]

<p>1. ㄱㄱ ชังกียก ก (หนัก) 꼬마 โก-มา เด็ก</p>	<p>2. ㄷㄷ ชังทีกิด ต (หนัก) 허리띠 ฮอ-รี-ตี เข็มขัด</p>
<p>3. ㅁㅁ ชังพ็อ็บ ป (หนัก) 아빠 อา-ปา พ่อ</p>	<p>4. ㅅㅅ ชังซ็อด ช (ช) (หนัก) 쓰다 ซ็อ-ดา เขียน</p>
<p>5. ㅈㅈ ชังช็อิด จ (หนัก) 짚뽕 จิน-ปัง ชาลาเปา</p>	

ส่วนที่ 3 สระเดี่ยว = 모음 [โม-อึม]

<p>1. ㅏ อา 강 คัง แม่น้ำ</p>	<p>2. ㅑ ยา 야구 ยา-กู เบสบอล</p>
---	--

<p>3. ㅊ</p> <p>ออ</p> <p>거지</p> <p>คอ-จี</p> <p>คนขอทาน</p>	<p>4. ㅋ</p> <p>ยอ</p> <p>겨울</p> <p>คยอ-อุล</p> <p>ฤดูหนาว</p>
<p>5. ㄱ</p> <p>โอ</p> <p>공</p> <p>กง</p> <p>ลูกบอล</p>	<p>6. ㅠ</p> <p>โย</p> <p>교문</p> <p>คโย-มุน</p> <p>ประตูโรงเรียน</p>
<p>7. ㅌ</p> <p>อู</p> <p>구름</p> <p>คู-รึ่ม</p> <p>เมฆ</p>	<p>8. ㅠ</p> <p>ยู</p> <p>꿀</p> <p>คยูล</p> <p>ส้มน้ำ</p>
<p>9. ㅡ</p> <p>อึอ</p> <p>금</p> <p>คึ่ม</p> <p>ทอง</p>	<p>10. ㅣ</p> <p>อึ</p> <p>기름</p> <p>คึ-รึ่ม</p> <p>น้ำมัน</p>

ส่วนที่ 4 สระประสม = **혼합 모음** [ฮน-ฮับ โม-อึม]

<p>1. 히 แฮ 개미 แค-มี มด</p>	<p>2. 히 แฮ 얘기 แฮ-กี เรื่องเล่า</p>
<p>3. 기 เอ 계 เค ปู่</p>	<p>4. 기 เย 계란 คเย-รัน ไข่ไก่</p>
<p>5. 히 เว 회사 ฮเว-ซา บริษัท</p>	<p>6. 기 วี 귀 ควี หู</p>
<p>7. 이 อึย 의자 อึย-จา เก้าอี้</p>	<p>8. 과 วา 과자 ควา-จา ขนม</p>

<p>9. 내</p> <p>แวน</p> <p>돼지</p> <p>ทอ-วอ-จี</p> <p>หมู</p>	<p>10. 거</p> <p>วอ</p> <p>더워요</p> <p>ทอ-วอ-โย</p> <p>ร้อน</p>
<p>11. 게</p> <p>อูเว</p> <p>깨매다</p> <p>กูเว-แม-ดา</p> <p>เย็บ (เสื้อผ้า)</p>	

ส่วนที่ 5 ตัวสะกดเดี่ยว = 받침 [พัด-ชิม]

<p>1. ㄱ, ㅋ, ㆁ</p> <p>ก</p> <p>밖</p> <p>พัก</p> <p>ข้างนอก</p>	<p>2. ㄴ</p> <p>น</p> <p>산</p> <p>ชัน</p> <p>ภูเขา</p>
<p>3. ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅊ, ㅌ, ㅍ, ㅈ, ㅊ</p> <p>ด</p> <p>옷</p> <p>อด</p> <p>เสื้อผ้า</p>	<p>4. ㄹ</p> <p>ล</p> <p>팔</p> <p>พัล</p> <p>แขน</p>

<p>5. 口</p> <p>ม</p> <p>곰</p> <p>คม</p> <p>หมี</p>	<p>6. ㅂ, ㅃ</p> <p>บ</p> <p>있</p> <p>อึบ</p> <p>ใบไม้</p>
<p>7. 〇</p> <p>ง</p> <p>창문</p> <p>ซัง-มุน</p> <p>หน้าต่าง</p>	

ส่วนที่ 6 ตัวสะกดคู่ = **겹받침** [คยอบ-บัด-ซิม]

<p>1. ㄱ, ㄲ</p> <p>ก</p> <p>몫</p> <p>มก</p> <p>ส่วนหนึ่ง</p>	<p>2. ㄴ, ㄵ</p> <p>น</p> <p>많다</p> <p>มัน-ทา</p> <p>มาก</p>
<p>3. ㄷ, ㄸ, ㄹ, ㄺ, ㄻ</p> <p>ด</p> <p>싫다</p> <p>ซิล-ทา</p> <p>ไม่ชอบ</p>	<p>4. ㄷ</p> <p>ม</p> <p>삼</p> <p>ซั่ม</p> <p>ชีวิต</p>

5. ㅁ, ㅂ, ㅅ บ ㅁ คับ ราคา	
-------------------------------------	--

ตัวอย่างการผสมคำขั้นพื้นฐาน

พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	อ่านว่า	แปลว่า
ㄴ (น)	ㅏ (อู)	ㄴ (น)	นูน	หิมะ
ㅌ (ท)	ㅣ (อี)	ㅇ (ล)	ซิล	เจ็ด
ㄱ (ก)	ㅡ (อือ)	ㅇ (ม)	คีม	ทอง
ㅇ (ม)	ㅏ (อู)	ㄴ (น)	มุน	ประตู
ㅇ (ท)	ㅏ (อู)	ㅇ (ล)	ทูล	สอง

ส่วนที่ 7 โครงสร้างประโยค

= 문장의 구조 [mun-jing-ohi ku-jo]

โครงสร้างประโยคภาษาเกาหลีมีความแตกต่างจากโครงสร้าง

ประโยคภาษาไทยอย่างมากเช่น ภาษาเกาหลีเรียงตำแหน่ง “ประธาน + กรรม + กริยา” แต่ภาษาไทย เรียงตำแหน่ง “ประธาน + กริยา + กรรม” ดังตัวอย่าง

ประธาน	กรรม	กริยา
저는 ขอ-นิน ฉัน	밥을 พา-บีด ข้าว	먹습니다 มอก-ชิม-นี่-ดา กิน
저는 ขอ-นิน ฉัน	커피를 คอ-พี-รึล กาแฟ	마십니다 มา-ชิม-นี่-ดา ดื่ม

ส่วนที่ 8 วลี = 구 [คู]

1. 짝사랑.

จ๊ก-ซา-รัง

รักฝ่ายเดียว

2. 반 장난.

พัน ชัง-นัน

ที่เล่นที่จริง

3. 누워서 떡 먹기.

นู-วอ-ซอ ตอก มอก-กี

ปอกกล้วยเข้าปาก

4. 부전자전.

พู-จอน-จา-จอน

ลูกไม้หล่นไม่ไกลต้น

5. 빛 좋은 개살구.

พิด โช-อิน แค-ซัล-กู
สวยแต่รูป จูบไม่หอม

ส่วนที่ 9 ประโยค = 문장 [มน-จ้ง]

1. 영숙은 빵을 삽니다.

ยอง-ซู-กิน ปัง-อีล ซัม-นี-ดา
คุณยองซุกซื้อขนมปัง

2. 저는 친구를 만납니다.

ขอ-นีน ซิน-กู-รึล มั่น-นับ-นี-ดา
ฉันพบเพื่อน

3. 저는 차를 마십니다.

ขอ-นีน ชา-รึล มา-ซิม-นี-ดา
ฉันดื่มชา

4. 저는 영화를 봅니다.

ขอ-นีน ยอง-ฮวา-รึล พม-นี-ดา
ฉันดูภาพยนตร์

5. 저는 운동을 좋아합니다.

ขอ-นีน อุน-ตง-อึล โซ-อา-ฮัม-นี-ดา

ฉันชอบกีฬา

ส่วนที่ 10 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 박은정과 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน แพ็ก-อิน-จอง-กวา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักอินจอง

김영숙: 저것은 무엇입니까?

ขอ-กอ-ซึน มู-ออ-ชิม-นี-กา

โน่นคืออะไร

박은정: 가게입니다.

คา-เก-อิม-นี-ดา

ร้านค้าค่ะ

김영숙: 이것은 무엇입니까?

อี-กอ-ซึน มู-ออ-ชิม-นี-กา

นี่คืออะไร

박은정: 핸드폰입니다.

แฮน-ดีอ-พน-อิม-นี่-ดา

โทรศัพท์มือถือค่ะ

김영숙: 이 물건은 어디서 만든
것입니까?

อี มูล-กอ-นีน ออ-ดี-ซอ มั่น-ดีน คอ-ชิม-นี่-กา

ของนี้ผลิตที่ไหน

박은정: 일본에서 생산했습니다.

อิล-บน-เอ-ซอ แซง-ซัน-แฮด-ชิม-นี่-ดา

ผลิตที่ญี่ปุ่นค่ะ

김영숙: 매우 예쁘군요. 좋은가요?

แม-อู เย-ปือ-กุน-โย โซ-อิน-กา-โย

สวยจังเลย ใช้ดีไหม

박은정: 좋아요.

โซ-อา-โย

ใช้ดีค่ะ

김영숙: 하나 사고 싶은데 어디에서 팔아요?

ฮา-นา 차-고 씨-핀-데 오-티-에-소 파-라-요
오-야-강-게-췌-오-쌌-크-레-오-ง มี-ชาย-ที่-ไหน

박은정: 백화점에서 팔아요.

แพ-ก-ฮา-วา-จอม-เอ-โซ 파-라-요
มี-ชาย-ที่-ห้าง-สรรพ-สิน-ค้า-คะ

รหัสวิชา 0924910402 การทักทาย การแนะนำตนเอง
กล่าวคำอำลา ขอขอบคุณ
ขอโทษ

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถ
กล่าวคำทักทาย แนะนำตัวเอง
กล่าวคำขอขอบคุณ ขอโทษ
อย่างเป็นทางการและไม่เป็น
ทางการ ในชั้นพื้นฐานอย่าง
ถูกต้อง

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

<p>1. 안녕하세요?</p> <p>อัน-นยอง-ฮา-เฮ-โย</p> <p>สวัสดีครับ/ค่ะ</p> <p>(ใช้ทักทายทั่วไป)</p>	<p>2. 안녕?</p> <p>อัน-นยอง</p> <p>สวัสดี</p> <p>(ใช้กับเพื่อน)</p>
<p>3. 고마워요</p> <p>โค-มา-วอ-โย</p> <p>ขอบคุณ</p> <p>(ใช้กับคนทั่วไป)</p>	<p>4. 고마워</p> <p>โค-มา-วอ</p> <p>ขอบคุณ</p> <p>(ใช้กับเพื่อน)</p>
<p>5. 감사합니다</p> <p>คัม-ซา-ฮัม-นี่-ดา</p> <p>ขอบคุณ</p> <p>(คำสุภาพ)</p>	<p>6. 안녕히 주무세요</p> <p>อัน-นยอง-ฮี ชู-มู-เฮ-โย</p> <p>ราตรีสวัสดิ์</p>
<p>7. 미안해</p> <p>มี-อัน-แฮ</p> <p>ขอโทษ</p> <p>(ใช้กับเพื่อน)</p>	<p>8. 죄송합니다</p> <p>ชเว-ซง-ฮัม-นี่-ดา</p> <p>ขอโทษ</p> <p>(ใช้กับคนทั่วไป)</p>
<p>9. 실례합니다</p> <p>ซิล-รเย-ฮัม-นี่-ดา</p> <p>ขออนุญาต ขอโทษ</p>	<p>10. 반갑습니다</p> <p>พัน-กับ-ฮัม-นี่-ดา</p> <p>ยินดีที่ได้รู้จัก</p>

11. 바쁘다 พา-ป้อ-ดา ยุ่ง	12. 웃어요 อู-ชอ-โย หัวเราะ
13. 소개 โซ-แก การแนะนำ	14. 행운 แฮง-อุน ความโชคดี
15. 행복 แฮง-บก ความสุข	16. 만나요 มัน-นา-โย พบ
17. 이따가 อี-ตา-กา อีกสักครู่	18. 아까 อา-กา เมื่อตะกี้
19. 칭찬 ชิ่ง-ชั่น การชมเชย	20. 걱정 คอก-จอง ความเป็นห่วง
21. 건강 คอน-กั้ง สุขภาพ	22. 좋아요 โซ-อา-โย ดี
23. 나빠요 นา-ปา-โย ไม่ดี	24. 피곤해요 พี-กน-แฮ-โย เหนื่อย

25. 인도 사람 อิน-โต ชา-รัม คนอินเดีย	26. 태국 사람 แท-กุก ชา-รัม คนไทย
27. 한국 사람 ฮัน-กุก ชา-รัม คนเกาหลี	28. 미국 사람 มี-กุก ชา-รัม คนสหรัฐอเมริกา
29. 일본 사람 อิท-บน ชา-รัม คนญี่ปุ่น	30. 중국 사람 ชุง-กุก ชา-รัม คนจีน

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 안녕히

อัน-นยอง-ฮี
อย่างสบายดี

2. 오랫동안.

โอ-แรต-ดง-อัน
เป็นเวลานาน

3. 그저 그런 정도.

คือ-จอ คือ-รอน ของ-โต
ก็งั้นๆ

4. 몸 조심.

म्म โช-ชิม

ดูแลตัวเองด้วยนะ

5. 감사의 말

คัม-ซา-อีย มัล

คำพูดแสดงความขอบคุณ

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [mun-jang]

1. 어떻게 지내요?

ออ-ตอด-เก ซี-แน-โย

เป็นอย่างไรบ้าง

2. 오래만이예요.

โอ-แร-มา-นี-เอ-โย

ไม่ได้พบกันนานนะครับ

3. 잘 지내고 있어요.

ซัล ซี-แน-โก อี-ซอ-โย

ฉันสบายดี

4. 칭찬해 주셔서 고맙습니다.

칭-찬-해 주-셔-서 고-맙-습-니다.
칭-찬-แฮ จู-ชยอ-ซอ โค-มั้ม-ชิม-นี-ดา
ขอบคุณที่ชม

5. 늦어서 죄송합니다.

늦-어-서 죄-송-합-니다.
นีอ-จอ-ซอ ชเว-ซง-ฮัม-นี-ดา
ขอโทษที่มาสาย

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 마유리하고 쭈차와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน มา-ยู-รี-ฮา-โก จู-ชา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา
คิมยองซุกสนทนากับมยूरีและสุชา

김영숙: 안녕하세요?

อัน-นยอง-ฮา-เฮ-โย
สวัสดี

마유리: 제 이름은 마유리예요.

เซ อี-รีอ-มัน มา-ยู-รี-เย-โย
ชื่อของฉันคือมยूरี

김영숙: 어디에서 왔어요?

ออ-ดี-เอ-ซอ วา-ซอ-โย

คุณมาจากที่ไหน

마유리: 저는 태국에서 왔어요.

ซอ-นึน แท-กู-เก-ซอ วา-ซอ-โย

ฉันมาจากประเทศไทย

김영숙: 어디에서 일해요?

ออ-ดี-เอ-ซอ อิล-แฮ-โย

ทำงานที่ไหน

마유리: 사당 회사에서 일해요.

ซา-ดั่ง ฮเว-ซา-เอ-ซอ อิล-แฮ-โย

ทำงานที่บริษัทซาตั้ง

김영숙: 만나서 반갑습니다.

มัน-นา-ซอ พัน-กั๊บ-ซึ่ม-นี-ดา

ยินดีที่ได้รู้จัก

마유리: 제 친구를 소개하겠습니다.

เซ ชิน-กู-รึล โซ-แก-ฮา-เกด-ชอ-โย
ขอแนะนำเพื่อนฉันให้รู้จักค่ะ

쭈차: 쭈차라고 합니다.

สุ-ชา-รา-โก ฮัม-นี-ดา
ฉันชื่อสุชา

쭈차: 만나서 반갑습니다.

มัน-นา-ชอ พัน-กับ-ชิม-นี-ดา
ยินดีที่ได้รู้จัก

รหัสวิชา 0924910403 การบอกเวลา การนับตัวเลข
การถาม วัน เดือน ปี เวลาเริ่ม
งาน เวลาเลิกงาน เวลาเปิด-
ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้าง
ร้านและหมายเลขโทรศัพท์

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกู้จักคำศัพท์
สำนวนพื้นฐานเกี่ยวกับเวลา
ตัวเลข วัน เดือน ปี เพื่อให้
รู้จักถามตอบเกี่ยวกับวัน เดือน
ปี เวลา เวลาเริ่มงาน เลิกงาน
และเวลาเปิด-ปิดของ
หน่วยงานหรือบริษัทห้างร้าน
ได้ และหมายเลขโทรศัพท์

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 일 อิล วัน	2. 월 วอล เดือน
3. 년 นยอน ปี	4. 초 โช วินาที
5. 분 พุน นาที	6. 시간 ชี-กัน ชั่วโมง
7. 시 ชี โมง	8. 지난달 ชี-นัน-ดัล เดือนที่แล้ว
9. 이번달 อี-บอน-ดัล เดือนนี้	10. 다음달 ทา-อึม-ดัล เดือนหน้า
11. 시계 ชี-กเย นาฬิกา	12. 일요일 อี-รโย-อิล วันอาทิตย์

13. 월요일 วอ-รโย-อิล วันจันทร์	14. 화요일 ฮวา-โย-อิล วันอังคาร
15. 수요일 ซู-โย-อิล วันพุธ	16. 목요일 โม-กโย-อิล วันพฤหัสบดี
17. 금요일 ค็อ-มโย-อิล วันศุกร์	18. 토요일 โท-โย-อิล วันเสาร์
19. 일월 อี-รวอล มกราคม	20. 이월 อี-วอล กุมภาพันธ์
21. 삼월 ซา-มวอล มีนาคม	22. 사월 ซา-วอล เมษายน
23. 오월 โอ-วอล พฤษภาคม	24. 유월 ยู-วอล มิถุนายน
25. 칠월 ชี-รวอล กรกฎาคม	26. 팔월 พา-รวอล สิงหาคม

27. 구월 คู-วอล กันยายน	28. 시월 ซี-วอล ตุลาคม
29. 십일월 ซี-ปี-รวอล พฤศจิกายน	30. 십이월 ซี-ปี-วอล ธันวาคม

1. วิธีนับตัวเลขในภาษาเกาหลี

วิธีนับตัวเลขในภาษาเกาหลีมีอยู่ 2 แบบ ได้แก่ คำภาษาเกาหลีแท้ และคำยืมมาจากภาษาจีน คำภาษาเกาหลีแท้ที่ใช้ในปัจจุบันมี 99 ตัว และตั้งแต่เลข 100 ขึ้นไปจะใช้คำยืมมาจากภาษาจีน

ตัวเลข	คำภาษาเกาหลีแท้	คำยืมมาจากภาษาจีน
1	하나 (ฮา-นา)	일 (อิล)
2	둘 *(ทูล)	이 (อี)
3	셋 (เซต)	삼 (ซัม)
4	넷 (เนต)	사 (ซา)
5	다섯 (ทา-ซอด)	오 (โอ)
6	여섯 (ยอ-ซอด)	육 (ยูก)
7	일곱 (อิล-กบ)	칠 (ชิล)
8	여덟 (ยอ-ดอล)	팔 (พัล)
9	아홉 (อา-ฮบ)	구 (คู)

ตัวเลข	คำภาษาเกาหลีแท้	คำยืมมาจากภาษาจีน
10	열 (ยอล)	십 (ชิบ)
11	열하나 (ยอล-ฮา-นา)	십일 (ชี-บีล)
12	열둘 ** (ยอล-ดูล)	십이 (ชี-บี)
13	열셋 (ยอล-เซต)	십삼 (ชิบ-ซัม)
14	열넷 (ยอล-เนต)	십사 (ชิบ-ซา)
15	열다섯 (ยอล-ทา-ซอด)	십오 (ชิบ-โอ)
16	열여섯 (ยอล-ยอ-ซอด)	십육 (ชิบ-ยูก)
17	열일곱 (ยอล-อิล-กบ)	십칠 (ชิบ-ชิล)
18	열여덟 (ยอล-ยอ-ดอล)	십팔 (ชิบ-พัล)
19	열아홉 (ยอล-อา-ฮบ)	십구 (ชิบ-คู)
20	스물 (ชีอ-มุล)	이십 (อี-ชิบ)
30	서른 (ซอ-รีน)	삼십 (ซัม-ชิบ)
40	마흔 (มา-ฮีน)	사십 (ซา-ชิบ)
50	쉰 (ซวิน)	오십 (โอ-ชิบ)
60	예순 (เย-ซุน)	육십 (ยูก-ชิบ)
70	일흔 (อิล-ฮีน)	칠십 (ชิล-ชิบ)
80	여든 (ยอ-ดึน)	팔십 (พัล-ชิบ)
90	아흔 (อา-ฮีน)	구십 (คู-ชิบ)

*เมื่อ ㄷ อยู่ในตำแหน่งพยัญชนะต้นของพยางค์แรกออกเสียงเป็น /ท/

**เมื่อพยางค์แรกเริ่มต้นด้วยพยัญชนะต้นตัวใดก็ตาม และพยัญชนะต้นของพยางค์หลังเป็น ㄷ ออกเสียงเป็น /ด/

ตัวเลข	คำภาษาเกาหลีแท้	คำยืมมาจากภาษาจีน
100	백 (แพก)	백 (แพก)
1,000	천 (ซอน)	천 (ซอน)
10,000	만 (มัน)	만 (มัน)
100,000	십만 (ชิบ-มัน)	십만 (ชิบ-มัน)
1,000,000	백만 (แพก-มัน)	백만 (แพก-มัน)
10,000,000	천만 (ซอน-มัน)	천만 (ซอน-มัน)
100,000,000	억 (ออก)	억 (ออก)

2. การบอกเวลาในภาษาเกาหลี

ช่วงเวลา	ชั่วโมง	นาที	คำแปล
새벽	한 시	오 분	ตีหนึ่งห้านาที
새벽	두 시	십 분	ตีสองสิบนาที
새벽	세 시	십오 분	ตีสามสิบห้า นาที
새벽	네 시	이십 분	ตีสี่ยี่สิบนาที
새벽	다섯 시	이십오 분	ตีห้ายี่สิบห้า นาที
아침	여섯 시	삼십 분	หกโมงเช้า สามสิบนาที

아침	일곱 시	삼십오 분	เจ็ดโมงเช้า สามสิบห้านาที
아침	여덟 시	사십 분	แปดโมงเช้าสี่ สิบนาที
아침	아홉 시	사십오 분	เก้าโมงเช้าสี่สิบ ห้านาที
아침	열 시	오십 분	สิบโมงเช้าห้า สิบนาที
아침	열한 시	오십오 분	สิบเอ็ดโมงเช้า ห้าสิบห้านาที
점심	열두 시	오십육 분	เที่ยงวันห้าสิบ หกนาที
오후	한 시	오 분	บ่ายหนึ่งโมงห้า นาที
오후	두 시	십 분	บ่ายสองโมงสิบ นาที
오후	세 시	십오 분	บ่ายสามโมงสิบ ห้านาที
오후	네 시	이십 분	บ่ายสี่โมงยี่สิบ นาที
저녁	다섯 시	이십오 분	ห้าโมงเย็นยี่สิบ ห้านาที

저녁	여섯 시	삼십 분	หกโมงเย็น สามสิบนาที
저녁	일곱 시	삼십오 분	หนึ่งทุ่มสามสิบ ห้านาที
저녁	여덟 시	사십 분	สองทุ่มสี่สิบ นาที
밤	아홉 시	사십오 분	สามทุ่มสี่สิบห้า นาที
밤	열 시	오십 분	สี่ทุ่มห้าสิบนาที
밤	열한 시	오십오 분	ห้าทุ่มห้าสิบห้า นาที
밤	열두 시	오십육 분	เที่ยงคืนห้าสิบ หกนาที

3. การบอกเบอร์โทรศัพท์

공이 사오육에 구구구구예요.

คง-อี ซา-โอ-ยู-เก คู-กู-กู-ยู-โย

เบอร์โทรศัพท์คือ (02) 456-9999

공이 일이삼에 구구구구예요.

คง-อี อิล-อี-ซา-เม คู-กู-กู-ยู-โย

เบอร์โทรศัพท์คือ (02) 123-9999

4. การบอกวันเดือนปี

이천십사년 오월 이일 월요일

อี-ซอน-ชิบ-ซา-นยอน โอ-วอล อี-อิล วอ-รโย-อิล

วันจันทร์ที่ 2 เดือนพฤษภาคม 2014

이천십사년 이월 십사일 화요일

อี-ซอน-ชิบ-ซา-นยอน อี-วอล ชิบ-ซา-อิล ฮวา-โย-อิล

วันอังคารที่ 14 เดือนกุมภาพันธ์ 2014

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 오늘

โอ-นึล

วันนี้

2. 몇 시

มยอด ซี

กี่ชั่วโมง

3. 가방 한 개

คา-บัง ฮัน แค

กระเป๋าหนึ่งใบ

4. 이백 원

อี-แบก วอน

สองร้อยวอน

5. 전화 번호

ซอน-ฮวา พอน-โฮ

หมายเลขโทรศัพท์

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [문-จัง]

1. 오늘은 며칠이에요?

โอ-นี่-ริน มยอ-ซี-รี-เอ-โย

วันนี้เป็นวันที่เท่าไร

2. 이천십사년 구월 오일이에요.

อี-ซอน-ซิบ-ซาน-ยอน คุณ-วอล โอ-อี-รี-เอ-โย

วันที่ 5 เดือนกันยายน 2014

3. 작업 시간은 몇시부터 몇시까지해요?

ซา-กอบ ซี-กา-นิน มยอด ซี-บู-ทอ มยอด ซี-กา-จี-แฮ-โย

ทำงานตั้งแต่กี่โมงถึงกี่โมง

4. 아침 일곱시부터 오후 네시까지

근무해요.

อา-ซิม อิล-กบ ซี-บู-ทอ โอ-ฮู เน ซี-กา-จี คิน-มู-แฮ-โย

ทำงานตั้งแต่เจ็ดโมงเช้าถึงสี่โมงเย็น

5. 김기석 씨 집은 전화 번호가 몇

번이에요?

คิม-กี-ซอก ซี ซี-บีน ซอน-ฮวา พอน-โฮ-กา มยอด พอ-นี่-เอ-โย

บ้านคุณคิมกีซอกเบอร์โทรศัพท์เบอร์อะไร

6. 이오구에 칠팔구구예요.

อี-โอ-กู-เอ 칠-พัล-กู-กู-เย-โย

เบอร์โทรศัพท์ คือ 259-7899

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 박정아와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน พัก-จอง-อา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักจองอา

김영숙: 몇 시에 일을 시작해요?

มยอต ซี-เอ อี-รึล ซี-จา-แค-โย

เริ่มทำงานกี่โมง

박정아: 아침 아홉 시에 시작해요.

อา-ชิม อา-ฮบ ซี-เอ ซี-จา-แค-โย

เริ่มทำงานเก้าโมงเช้า

김영숙: 점심 시간은 몇 시부터예요?

ชอบ-ชิม ซี-กา-นึน มยอต ซี-พู-ทอ-เย-โย

อาหารกลางวันเริ่มตั้งแต่กี่โมง

박정아: 열두 시부터요.

ยอล-ดู ซี-พู-ทอ-โย

ตั้งแต่เที่ยง

김영숙: 직원들은 하루에 몇 시간 일을
해요?

ชิก-วอน-ดือ-รีน ฮา-รุ-เอ มยอด ซี-กัน อี-รีล
แฮ-โย

พนักงานทำงานวันละกี่ชั่วโมง

박정아: 보통 하루에 8 시간 일해요.

โพ-ทง ฮา-รุ-เอ ยอ-ดอล ซี-กัน อิล-แฮ-โย

ปกติทำงานวันละแปดชั่วโมง

김영숙: 그럼 몇 시에 일이 끝나요?

คือ-รอม มยอด ซี-เอ อี-รี ก็ด-นา-โย

จันงานเลิกกี่โมง

박정아: 오후 여섯 시에 끝나요.

โอ-ฮู ยอ-ซอด ซี-เอ ก็ด-นา-โย

งานเลิกหกโมงเย็น

김영숙: 내일 몇 시에 약속이 있어요?

แน-อิล มยอด ซี-เอ ยัก-โซ-กิ อี-ซอ-โย

พรุ่งนี้มีนัดกี่โมง

박정아: 내일 저녁 7 시에 약속이 있어요.

แน-อิล ขอ-นยอก อิล-กบ ซี-เอ ยัก-โซ-กี

อี-ซอ-โย

พรุ่งนี้มีนัดหนึ่งทุ่ม

รหัสวิชา 0924910404 การบอกทิศทาง และการถาม
ทาง

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกู้จักคำศัพท์
สำนวน โครงสร้างพื้นฐาน
เกี่ยวกับการบอก
ทิศทาง การถามทาง และ
สามารถบอกที่ตั้งของสถานที่
ต่างๆ และถามที่ตั้งของ
สถานที่ต่างๆ ที่ต้องการทราบ
ได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 좌회전 ขวา-ฮเว-จอน เลี้ยวซ้าย	2. 다리 ทา-รี สะพาน
3. 우회전 อู-ฮเว-จอน เลี้ยวขวา	4. 회전교차로 ฮเว-จอน-กโย-ซา-โร วงเวียน
5. 일방통행 อิล-บัง-ทง-แฮง เดินรถทางเดียว	6. 사거리 ซา-กอ-รี ทางสี่แยก
7. 도로 โท-โร ถนน	8. 빨간불 ปัล-กัน-บุล ไฟแดง
9. 노란불 โน-รัน-บุล ไฟเหลือง	10. 초록불 โช-รก-บุล ไฟเขียว
11. 터미널 ทอ-มี-นอล สถานีขนส่ง	12. 버스 정류장 พอ-ซอ ซอง-นยู-จั้ง ป้ายรถเมล์

13. 신호등 ชิน-โฮ-ดิ่ง สัญญาณไฟจราจร	14. 고속 도로 โค-ชก โท-โร ทางด่วน
15. 유턴 ยู-ทอน ที่กัลับรถ	16. 가로등 คา-โร-ดิ่ง ไฟถนน
17. 유턴금지 ยู-ทอน-กิม-จี ห้ามกัลับรถ	18. 정지 ชอง-จี หยุด
19. 좌회전금지 ชวา-ฮเว-จอน-กิม-จี ห้ามเลี้ยวซ้าย	20. 우회전금지 อู-ฮเว-จอน-กิม-จี ห้ามเลี้ยวขวา
21. 주차장 ชู-ชา-จั้ง ที่จอดรถ	22. 횡단보도 ฮวง-ตัน-โบ-โด ทางม้าลาย
23. 택시 แทก-ซี แท็กซี่	24. 지하철 ซี-ฮา-ชอล รถไฟฟ้าใต้ดิน
25. 버스 พอ-ซีอ รถเมล์	26. 옆 ยอพ ด้านข้าง

27. 앞 อัท ข้างหน้า	28. 위 วี ข้างบน
29. 뒤 ทวี ข้างหลัง	30. 아래 อา-แร ข้างล่าง

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 임시 통행 금지

อิม-ซี ทง-แฮง คีม-จี
ทางปิดชั่วคราว

2. 오르막경사

โอ-ร็อ-ม๊ก-กยอง-ซา
ทางขึ้นลาดชัน

3. 똑바로

ตก-บา-โร
ตรงไป

4. 공항 뒤에

กง-ฮัง ทวี-เอ

ข้างหลังสนามบิน

5. 학교 옆에

ฮัก-กโย ยอ-เพ

ด้านข้างโรงเรียน

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [มน-จัง]

1. 서울에 가려면 어떻게 합니까?

ซอ-อู-เร คา-รยอ-มยอน ออ-ตอด-เค ฮัม-นี-กา

ถ้าจะไปเมืองโซลไปอย่างไรดี

2. 왼쪽으로 가세요.

เวน-โจ-กอ-โร คา-เซ-โย

ไปทางซ้ายมือ

3. 강남은 어디에 있어요?

คัง-นา-มิน ออ-ดี-เอ อี-ซอ-โย

คังนัมอยู่ที่ไหน

4. 호텔 옆에 있어요.

โฮเทล ยอ-เพ อี-ซอ-โย

อยู่ด้านข้างโรงแรม

5. 바로 여기에 있어요.

พา-โร ยอ-กี-เอ อี-ซอ-โย

อยู่ที่นี้เอง

6. 여기서 멀어요?

ยอ-กี-ซอ มอ-รอ-โย

ไกลจากที่นี่ไหม

7. 멀지 않아요.

มอล-จี อา-นา-โย

ไม่ไกล

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 박정아와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน พัก-จอง-อา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักจองอา

김영숙: 학교가 어디에 있어요?

ฮัก-กโย-กา ออ-ดี อี-ซอ-โย

โรงเรียนอยู่ที่ไหน

박정아: 똑바로 가세요.

ตก-บา-โร คา-เซ-โย

ตรงไป

김영숙: 지름길로 가면 더 빨라요?

ซี-ริม-กิล-โร คา-มยอน ทอ ปัล-รา-โย

ถ้าไปทางลัดเร็วกว่าไหม

박정아: 지하철이 오히려 더 빨라요.

ซี-ฮา-ซอ-รี โอ-ฮี-รยอ ทอ ปัล-รา-โย

รถไฟใต้ดินเร็วกว่า

김영숙: 여기서 가깝습니까?

ยอ-กี-ซอ คา-กั๊บ-ซึ่ม-นี-กา
ใกล้กับที่นี่ไหม

박정아: 네, 가깝습니다.

เน คา-กั๊บ-ซึ่ม-นี-ดา
ใกล้ค่ะ

김영숙: 시간이 얼마나 걸려요?

ซี-กา-นี ออล-มา-นา คอล-รยอ-โย
ใช้เวลาเท่าไร

박정아: 걸어서 10 분 정도 걸려요.

คอ-รอ-ซอ ซึบ-บุน ซอง-โต คอล-รยอ-โต
เดินไปประมาณสิบนาที

김영숙: 거기 가는 버스가 있어요?

คอ-กี คา-นึน พอ-ซ็อ-กา อี-ซอ-โย
มีรถโดยสารประจำทางไปที่นั่นไหม

박정아: 없어요. 지하철이 가장 좋아요.

ออบ-ซอ-โย ซี-ฮา-ซอ-รี คา-จั้ง โซ-อา-โย
ไม่มี ไปรถไฟฟ้าใต้ดินดีที่สุด

รหัสวิชา 0924910405 อาหาร การสั่งอาหารและ
เครื่องดื่ม การซื้อของใน
ชีวิตประจำวัน

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกเรียนรู้
คำศัพท์ สำนวนเกี่ยวกับ
อาหาร การสั่งอาหารและ
เครื่องดื่มเพื่อให้สามารถสั่ง
อาหารและเครื่องดื่มได้
คำศัพท์เกี่ยวกับเครื่องใช้ใน
ชีวิตประจำวันเพื่อให้สามารถ
ซื้อของได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 복숭아 พก-ซุง-อา ลูกท้อ	2. 딸기 ตัล-กี สตรอเบอร์รี่
3. 바나나 พา-นา-นา กล้วย	4. 오렌지 โอ-เรน-จี ส้ม
5. 감 คัม ลูกพลับ	6. 수박 ซู-บัค แตงโม
7. 사과 ซา-กวา แอปเปิ้ล	8. 포도 โพ-โด องุ่น
9. 용안 ยง-อัน แก้วมังกร	10. 석류 ชอก-รยู ทับทิม
11. 파인애플 พา-อิน-แอ-พีล สับปะรด	12. 체리 เช-รี เชอร์รี่

<p>13. 배</p> <p>แพ</p> <p>ลูกสาเก</p>	<p>14. 두리안</p> <p>ทุ-รี-อัน</p> <p>ทุเรียน</p>
<p>15. 망고</p> <p>มัง-โก</p> <p>มะม่วง</p>	<p>16. 린찌</p> <p>ริน-จี</p> <p>ล้นจี</p>
<p>17. 파파야</p> <p>พา-พา-ยา</p> <p>มะละกอ</p>	<p>18. 망고 스톤</p> <p>มัง-โก ชือ-ติน</p> <p>มังคุด</p>
<p>19. 칫솔</p> <p>ชิด-ชล</p> <p>แปรงสีฟัน</p>	<p>20. 치약</p> <p>ชี-ยัก</p> <p>ยาสีฟัน</p>
<p>21. 야자</p> <p>ยา-จา</p> <p>มะพร้าว</p>	<p>22. 키위</p> <p>คี-วี</p> <p>กีว</p>
<p>23. 비빔밥</p> <p>พี-บิม-บับ</p> <p>ข้าวยำเกาหลี</p>	<p>24. 피자</p> <p>พี-จา</p> <p>พิซซ่า</p>
<p>25. 햄버거</p> <p>แฮม-บอ-กอ</p> <p>แฮมเบอร์เกอร์</p>	<p>26. 샐러드</p> <p>แซล-รอ-ดีอ</p> <p>สลัด</p>

27. 술 ซุล เหล้า	28. 와인 วา-อิน ไวน์
29. 맥주 แมก-จู เบียร์	30. 위스키 วี-ชีอ-คี วิสกี

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 사과 한 개

ซา-กวา ฮัน แค
แอปเปิ้ลหนึ่งผล

2. 냉커피

แนง-คอ-พี
กาแฟเย็น

3. 마른 오징어

มา-รึน โอ-จิง-ออ
ปลาหมึกแห้ง

4. 초콜릿 케이크

โช-คล-ริต เค-อี-ค็ือ

เค้กช็อกโกแลต

5. 과자 상자.

ควา-จา ชัง-จา

กล่องใส่ขนม

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [mun-jang]

1. 스파게티 있어요?

ช็ือ-พา-เก-ตี อี-ชอ-โย

มีสปาเกตตี้ไหม

2. 네, 있어요.

เน อี-ชอ-โย

มีค่ะ

3. 뜨거울 때 먼저 드세요.

ต็ือ-กอ-อุล แต มอน-จอ ท็ือ-เซ-โย

เชิญทานก่อนเลย อาหารกำลังร้อนๆ

4. 야자 한 개 주세요.

ยา-จา ฮั่น แค ซู-เซ-โย
ขอมะพร้าว 1 ลูก

5. 맥주 하나 주세요.

แมก-จู ฮา-นา ซู-เซ-โย
ขอเบียร์หนึ่งขวด

6. 잠깐만 기다리세요.

ซัม-กัน-มัน คี-ดา-รี-เซ-โย
กรุณารอสักครู่

7. 피자 주세요.

พี-จา ซู-เซ-โย
ขอพิซซ่าหน่อย

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [태-ฮวา]

김영숙은 점원과 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน ชอ-มวอน-กวา 태-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพนักงานชาย

점원: 안녕하세요?

อัน-นยอง-ฮา-เฮ-โย

สวัสดี

점원: 이리로 오세요.

อี-รี-โร โอ-เฮ-โย

เชิญทางนี้

김영숙: 여기는 깨끗하고 조용해요.

ยอ-กี-นิน แก-กิด-ฮา-โก โช-ยง-แฮ-โย

ที่นี่สะอาดและเงียบ

김영숙: 메뉴 좀 봅시다.

เม-นยู ชม พบ-ชี-ดา

ขอดูเมนูหน่อย

점원: 무엇을 드시겠어요?

มู-ออ-ซีล ทือ-ซี-เกด-ชอ-โย
จะรับอะไร

김영숙: 그럼 인삼차를 마세요.

คือ-รอม อิน-ซัม-ชา-รีล มา-ชโย-โย
ถ้าอย่างนั้นดื่มชาโสมเกาหลี

김영숙: 인삼차를 한 잔 주세요.

อิน-ซัม-ชา-รีล ฮัน 찬 ชู-เซ-โย
ขอชาโสมเกาหลีหนึ่งถ้วย

점원: 음식은 뭘로 드릴까요?

อิม-ซี-กิน มวอล-โร ทือ-รีล-กา-โย
จะรับอาหารอะไรดี

김영숙: 햄버거 주세요.

แฮม-บอ-กอ ชู-เซ-โย
ขอแฮมเบอร์เกอร์หน่อย

점원: 알겠어요.

อัล-เกด-ชอ-โย
ได้ค่ะ

รหัสวิชา 0924910406 การถามความต้องการของ
ผู้อื่น และการขอความ
ช่วยเหลือ

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกู้จักคำศัพท์
สำนวน เพื่อสามารถถามถึง
ความต้องการของผู้อื่น และ
การขอความช่วยเหลือ

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

<p>1. 사달라고 부탁하다 ซา-ดัล-รา-โก พู-ทัก-ฮา-ดา ฝากซื้อ</p>	<p>2. 용무를 부탁하다 ยง-มู-รึล พู-ทัก-ฮา-ดา ขอร้องเรื่องธุระ</p>
<p>3. 부탁하다 พู-ทัก-ฮา-ดา ขอร้อง</p>	<p>4. 대출하다 แท-ชุล-ฮา-ดา ยืม</p>
<p>5. 필히 พี-รี จำเป็นต้อง</p>	<p>6. 돌보다 ทล-โบ-ดา ดูแล</p>
<p>7. 방문하다 พัง-มัน-ฮา-ดา เยี่ยม</p>	<p>8. 용무가 없다 ยง-มู-กา ออบ-ตา ไม่มีธุระ</p>
<p>9. 맡겨두다 มัด-กยอ-ดู-ดา ฝากไว้</p>	<p>10. 걱정하다 คอก-จอง-ฮา-ดา เป็นห่วง</p>
<p>11. 곤란하다 คน-รัน-ฮา-ดา ลำบาก</p>	<p>12. 어렵다 ออ-รยอบ-ตา ยาก</p>

<p>13. 쉽다</p> <p>ชวีบ-ตา</p> <p>ง่าย</p>	<p>14. 원하다</p> <p>วอน-ฮา-ตา</p> <p>ต้องการ</p>
<p>15. 돕다</p> <p>ทบ-ตา</p> <p>ช่วยเหลือ</p>	<p>16. 일을 돕다</p> <p>อี-รึล ทบ-ตา</p> <p>ช่วยทำงาน</p>
<p>17. 필요</p> <p>พี-รโย</p> <p>ความต้องการ</p>	<p>18. 기꺼이</p> <p>คี-กอ-อี</p> <p>ด้วยความยินดี</p>
<p>19. 조용히 하다</p> <p>โซ-ยง-ฮี ฮา-ตา</p> <p>เงียบ</p>	<p>20. 조심하다</p> <p>โซ-ชิม-ฮา-ตา</p> <p>ระวัง</p>
<p>21. 요청하다</p> <p>โย-ซอง-ฮา-ตา</p> <p>ขอร้อง</p>	<p>22. 빌리다</p> <p>พิล-รี-ตา</p> <p>ยืม</p>
<p>23. 한약</p> <p>ฮัน-ยัก</p> <p>ยาสมุนไพรจีน</p>	<p>24. 사발</p> <p>ซา-บัล</p> <p>ครกบดยา</p>
<p>25. 절구</p> <p>ชอล-กู</p> <p>สากบดยา</p>	<p>26. 진맥</p> <p>ชิน-แมก</p> <p>การตรวจชีพจร</p>

27. 명상 มยอง-ซัง การนั่งสมาธิ	28. 침술사 ชิม-ซุล-ซา หมอฝังเข็ม
29. 캡슐약 แคบ-ซุล-ยัก ยาแคปซูล	30. 알약 อัล-ยัก ยาเม็ด

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 도움.

โท-อุม

ความช่วยเหลือ

2. 필요한 경우에.

พี-รโย-ฮัน คยอง-อู-เอ

ในกรณีที่ต้อง

3. 불이야.

พู-รี-ยา

ไฟไหม้

4. 아무 것도 도와 드리지 못해

อา-มู คอต-โด โท-วา ท็อ-รี-จี มด-แท

ช่วยอะไรคุณไม่ได้

5. 요구에 따라.

โย-กู-เอ ตา-รา

ตามความต้องการ

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [มน-จ้ง]

1. 부탁드릴게 하나 있습니다.

พู-ทัก-คือ-ริล-เก ฮา-นา อี-ชิม-นี-ดา

มีเรื่องอยากจะขอร้อง

2. 뭐 부탁 하나 해도 되겠습니까?

มวอ พู-ทัก ฮา-นา แอ-โด แทว-เกด-ชิม-นี-กา

ขอร้องอะไรหน่อยได้ไหม

3. 이 물건을 어머니께 전해 주십시오.

อี มุล-กอ-นึล ออ-มอ-นี-เก ซอน-แฮ-จู-ซิบ-ชี-โอ

ขอฝากสิ่งของนี้ไปให้แม่ด้วย

4. 언제든지 기꺼이 도와 드리겠어요.

ออน-เจ-ดิน-จี คี-กอ-อี โท-วา ท็อ-รี-เกด-ซอ-โย

ฉันเต็มใจช่วยคุณเสมอ

5. 사정이 딱해서 도와 주는 거예요.

ซา-จอง-อี ตัก-แฮ-ซอ โท-วา ชู-นึน คอ-เย-โย
ฉันช่วยเพราะสงสารคุณ

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 언니와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กึน ออน-นี-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพี่สาว

김영숙: 오늘 어디 안가시지요?

โอ-นึน ออ-ตี อัน-กา-ซี-จี-โย
วันนี้จะไม่ไปไหนใช่ไหมคะ

언니: 오늘은 볼일이 없는데 왜 그러지?

โอ-นึอ-ริน โโพ-รี-รี ออบ-นึน-เด แว คือ-รอ-จี
วันนี้ไม่มีธุระอะไร ทำไมหรือคะ

김영숙: 언니, 부탁 한번 드릴려고요.

ออน-นี พู-ทัก ฮัน พอน ท็อ-ริล-รยอ-โก-โย
อยากจะทำเรื่องพี่สักเรื่องนึง

언니: 그러지, 뭐데?

คือ-รอ-จี มวอน-เด
เอาซี เรื่องอะไรล่ะ

김영숙: 도서관에서 책 한 권만 빌려다
주세요.

โท-ซอ-กวา-เน-ซอ แยก ฮัน ควอน-มัน

ฟิล-รยอ-ดา ซู-เซ-โย

ช่วยยืมหนังสือจากห้องสมุดมาให้สักหนึ่งเล่ม

언니: 무슨 책입니까?

มู-ซึน แยก-อิม-นี-กา

หนังสืออะไร

김영숙: 한국 정치 책입니다.

ฮัน-กุก ซอง-ซี-แยก-อิม-นี-ดา

ชื่อหนังสือ การเมืองเกาหลี

언니: 한국 경제 책도 필요해요?

ฮัน-กุก คยอง-เจ-แยก-โด พี-รโย-แฮ-โย

ต้องการหนังสือเศรษฐกิจเกาหลีด้วยไหม

김영숙: 아니요, 필요가 없어요.

อา-นี-โอ พี-รโย-กา ออบ-ซอ-โย

ไม่ ไม่ต้องการ

언니: 그것뿐이에요? 해결해 줄게.

คือ-กอด-ปุณ-อี-เอ-โย แฮ-กยอล-แฮ ชุล-เก
แค่นั้นหรือ จะจัดการให้

김영숙: 감사합니다.

คัม-ซา-ฮัม-นี-ดา
ขอบคุณ

รหัสวิชา 0924910407 ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆของ
ร่างกาย ความเจ็บป่วย
โรงพยาบาล

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถ
อธิบายเกี่ยวกับอาการเจ็บป่วย
ขั้นพื้นฐานได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 머리가 아파요 มอ-รี้-กา อา-พา-โย ปวดศีรษะ	2. 배가 아파요 แพ-กา อา-พา-โย ปวดท้อง
3. 이가 아파요 อี-กา อา-พา-โย ปวดฟัน	4. 기침해요 คี-ชิม-แฮ-โย ไอ
5. 감기 คัม-กี ไข้หวัด	6. 피부병 พี-พู-บยอง โรคผิวหนัง
7. 위장병 วี-จัง-บยอง โรคกระเพาะอาหาร	8. 에이즈 เอ-อี-จ็อ โรคเอดส์
9. 심장병 ชิม-จัง-บยอง โรคหัวใจ	10. 독감 ทก-กัม ไข้หวัดใหญ่
11. 의사 อีย-ซา หมอ	12. 간호사 คัน-โฮ-ซา นางพยาบาล

13. 약사 ยัก-ซา เภสัชกร	14. 병원 พยอง-วอน โรงพยาบาล
15. 얼굴 ออล-กุล ใบหน้า	16. 코 โค จมูก
17. 머리 มอ-รี ศีรษะ	18. 귀 ควี หู
19. 눈 นุน ตา	20. 입 อิบ ปาก
21. 어깨 ออ-แกก ไหล่	22. 다리 ทา-รี ขา
23. 가슴 คา-ซึ่ม หน้าอก	24. 등 ทึง หลัง
25. 발 พัล เท้า	26. 손가락 ซน-กา-รัก นิ้วมือ

27. 손 ชน มือ	28. 배의 앞면 แพ-อีย อัพ-มยอน หน้าท้อง
29. 목 มก คอ	30. 팔 พัล แขน

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 건강진단서

คอน-กั๋ง-จิน-ตัน-ซอ

ใบตรวจสุขภาพ

2. 엑스선 사진.

เอก-ซ็อ-ซอน ซา-จิน

ภาพเอ็กซเรย์

3. 정신 상태.

ซอง-ชิน ซั๋ง-แท

สภาพทางจิตใจ

4. 지체부자유자

ชี-เซ-บู-จา-ยู-จา

คนพิการ

5. 외래환자

เว-แร-ฮวัน-จา

ผู้ป่วยนอก

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [문-จัง]

1. 주사 안 맞아도 돼요.

ชู-ซา อัน มา-จา-โต แทว-โย

ไม่ต้องฉีดยา

2. 열이 있어 몸이 안 좋아요.

ยอ-รี อี-ซอ โม-มี อัน โซ-อา-โย

ไม่สบาย เป็นไข้หวัด

3. 여기가 많이 아파요.

ยอ-กี-กา มา-นี อา-พา-โย

เจ็บตรงนี้มาก

4. 지난주에 병원에 입원했어요.

ซี-นัน-จู-เอ พยอง-วอน-เอ อิบ-วอน-แฮ-ซอ-โย

อาทิตย์ที่แล้วเข้าโรงพยาบาล

5. 어디가 특별히 아픈 곳은 없어요.

ออ-ดี-กา ทีก-พยอ-รี อา-พีน โค-ซึน ออบ-ชอ-โย

ไม่ได้เจ็บตรงไหนเป็นพิเศษ

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 의사와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน อีย-ซา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับหมอ

의사: 증상이 어떻습니까?

ซึง-ซัง-อี ออ-ตอด-ซึม-นี-กา

มีอาการเป็นอย่างไรบ้าง

김영숙: 목이 아프고 기침해요.

โม-กี อา-พือ-โก คี-ซิม-แฮ-โย

เจ็บคอและไอ

의사: 기침을 많이 하나요?

คี-ซี-มึล มา-นี ฮา-นา-โย

ไอมากไหม

김영숙: 기침이 많이 잦아요.

คี-ซี-มี มา-นี่ ชา-จา-โย

ไอบ่อยมาก

의사: 며칠동안이나 그랬죠?

มยอ-ซิล-ตง-อัน-อี-นา คือ-แรด-จโย

เป็นมาที่วันแล้ว

김영숙: 대략 삼일 정도 됐어요.

แท-श्यक ซัม-อีล ของ-โต แท-ชอ-โย

เป็นมาราวๆ สามวันแล้ว

의사: 진찰을 해 봅시다. 입을

벌리세요.

ชิน-ชา-รีล แฮ พบ-ชี-ดา อี-บีล พอล-รี-เซ-โย

ขอตรวจดูหน่อย ช่วยอ้าปาก

의사: 목이 부었어요. 감기에 걸렸어요.

โม-กี พู-ออ-ชอ-โย คัม-กี-เอ คอล-รยอ-ชอ-โย

คอบวม เป็นไข้หวัด

김영숙: 주사를 맞지 않아도 될까요?

ชู-ชา-รึล มัด-จี อา-นา-โต ทเวล-กา-โย
ไม่ต้องฉีดยาใช่ไหม

의사: 주사를 맞아야 합니다. 그리고
약을 받아 가세요.

ชู-ชา-รึล มา-จา-ยา ฮัม-นี-ดา คือ-รี-โก ยา-กึล พา-
ดา คา-เซ-โย
ต้องฉีดยาและรับยาไปด้วย

รหัสวิชา 0924910408 ร้านอาหาร

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสั่ง
อาหารและเครื่องดื่มชั้น
พื้นฐานได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 김치 คิม-ชี กิมจิ	2. 김치찌개 คิม-ชี-จี-แก แกงกิมจิ
3. 비빔밥 พี-บิม-บับ ข้าวยำเกาหลี	4. 불고기 ฟุล-โก-กี เนื้อย่าง
5. 삼계탕 ซัม-กเย-ทัง ไก่ตุ๋นโสม	6. 갈비 คัล-บี ซี่โครงย่าง
7. 냉면 แนง-มยอน บะหมี่เย็น	8. 갈비탕 คัล-บี-ทัง ซูปซี่โครงวัว
9. 자장면 ซา-จัง-มยอน บะหมี่ราดซอสสีดำ	10. 김밥 คิม-บับ ข้าวห่อสาหร่าย
11. 볶음밥 โพ-กิม-บับ ข้าวผัด	12. 만두 มัน-ดู เกี๊ยวเกาหลี

13. 밥 พับ ข้าวสวย	14. 죽 ชุก ข้าวต้ม
15. 찌빡 จิ้น-ปัง ซาลาเปา	16. 닭고기 ทัก-โก-กี เนื้อไก่
17. 소고기 โซ-โก-กี เนื้อวัว	18. 생선 แซง-ซอน ปลา
19. 돼지고기 แหว-จี-โก-กี เนื้อหมู	20. 새우 แซ-อู กุ้ง
21. 조개 โซ-แก หอย	22. 계 เค ปู
23. 버터 พอ-ทอ เนย	24. 잼 แฉม แยม
25. 설탕 ซอล-ทัง น้ำตาล	26. 소금 โซ-กิม เกลือ

27. 우유 อู-ยู นม	28. 차 ชา ชา
29. 커피 คอ-พี กาแฟ	30. 녹차 นก-ชา ชาเขียว

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 가공 식품

คา-กง ชิก-พุม

อาหารสำเร็จรูป

2. 새우 볶음밥

แซ-อู โฟ-กิม-บับ

ข้าวผัดกุ้ง

3. 육류 식품

ยุก-รยู ชิก-พุม

อาหารประเภทเนื้อสัตว์

4. 마닐라 아이스크림

พา-นิล-รา อา-อี-ซ็อ-ค็อ-ริม

ไอศกรีมวนิลา

5. 설탕과 크림

ซอล-ทัง-กวา คือ-ริม

น้ำตาลและครีม

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [mun-จัง]

1. 식단 음식이 있습니다.

ชิก-ตัน อึม-ซี-กี อี-ชิม-นี-ดา

มีอาหารประจำวัน

2. 메뉴 여기 있습니다.

เม-นยู ยอ-กี อี-ชิม-นี-ดา

รายการอาหารอยู่ที่นี่ค่ะ

3. 저는 볶음밥 주세요.

ขอ-นีน โฟ-กึม-บับ ชู-เซ-โย

ฉันขอข้าวผัด

4. 주문하신 음식이 나왔습니다.

ชู-มน-ฮา-ชิน อึม-ซี-กี นา-วา-ชิม-นี-ดา

อาหารที่สั่งมาแล้ว

5. 음식이 모두 식어 버렸어요.

อึ้ม-ซี-กี โม่-ดู ซี-กอ พอ-รยอ-ซอ-โย

อาหารเย็นซื้ดหมดแล้ว

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

웨이터는 김영숙하고 친구와 대화합니다.

เว-อี-ทอ-นึ้น คิม-ยอง-ซุก-ฮา-โก ชิน-กู-วา แท-ฮวา-ฮัม-นึ้-ดา

พนักงานเสิร์ฟสนทนากับคิมยองซุกและเพื่อน

웨이터: 몇 분이십니까?

มยอด พู-นึ้-ซิม-นึ้-กา

มากี่ท่านคะ

김영숙: 두 사람에게요.

ทู ชา-รา-มี-เอ-โย

สองคน

웨이터: 저쪽으로 앉으세요.

ซอ-โจ-กีอ-โร อัน-จ็อ-เซ-โย

เชิญนั่งด้านโน้น

웨이터: 주문하시겠어요?

ซู-มุน-ฮา-ซี-เกด-ซอ-โย

จะสั่งอาหารหรือยังคะ

김영숙: 저는 갈비탕요.

ขอ-นีน คัล-ปี-ทัง-โย

ฉันขอซูซี่โครงว้ว

친구: 저는 삼계탕 주세요.

ขอ-นีน ซัม-กเย-ทัง ซู-เซ-โย

ฉันขอไก่ตุ๋นโสม

웨이터: 알겠어요. 음료수 드시겠어요?

อัล-เกด-ขอ-โย อีม-รโย-ซู ทื่อ-ซี-เกด-ขอ-โย

ได้คะ จะรับเครื่องดื่มอะไร

김영숙: 물 주세요.

มุล ซู-เซ-โย

ขอน้ำเปล่า

김영숙: 요금은 언제 계산하나요?

โย-กือ-มิน ออน-เจ คเย-ซัน-ฮานา-โย

จ่ายเงินตอนไหนคะ

웨이터: 요금은 후불입니다.

โย-กือ-มิน ฮู-บุล-อิม-นี-ดา

จ่ายหลังจากรับประทานอาหารเสร็จแล้วค่ะ

รหัสวิชา 0924910409 การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ
ฤดูกาล และการระวังภัย

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถาม
และตอบเกี่ยวกับสภาพอากาศ
ฤดูกาล และระวังภัยขึ้น
พื้นฐานได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 무지개 มู-จี-แก รุ้งกินน้ำ	2. 안개 อัน-แก หมอก
3. 바람 พา-รัม ลม	4. 여름 ยอ-รัม ฤดูร้อน
5. 오락가락하는비 โอ-รัก-กา-รัก-ฮา-นิน พี ฝนตกปรอย ๆ	6. 우박 อู-บัค ลูกเห็บ
7. 햇빛 แฮด-บีด แดด	8. 눈보라 นุน-โบ-รา พายุหิมะ
9. 가을 คา-อึล ฤดูใบไม้ร่วง	10. 구름 คู-รัม เมฆ
11. 겨울 คยอ-อุล ฤดูหนาว	12. 더워요 ทอ-วอ-โย ร้อน

13. 우기 อู-กี ฤดูฝน	14. 추위요 ชู-วอ-โย หนาว
15. 눈 นุน หิมะ	16. 해 แฮ ดวงอาทิตย์
17. 폭풍우 พก-ฟุง-อู พายุฝน	18. 땅 ตัง ดิน
19. 봄 พม ฤดูใบไม้ผลิ	20. 화산 ฮวา-ชัน ภูเขาไฟ
21. 폭풍이 심하다 พก-ฟุง-อี ชิม-ฮา-ดา พายุหนัก	22. 아주 더워요 อา-จู ทอ-วอ-โย ร้อนมาก
23. 쓰나미 ซีอ-นา-มิ คลื่นสึนามิ	24. 홍수 ฮง-ซู น้ำท่วม
25. 회오리바람 ฮเว-โอ-รี-บา-รัม ลมหมุน	26. 태풍 แท-ฟุง ไต้ฝุ่น

27. 지진 ชี-จิน แผ่นดินไหว	28. 번개 พอน-แก ฟ้าแลบ
29. 건조하다 คอน-โจ-ฮา-ดา แห้งแล้ง	30. 천둥 ซอน-ดุง ฟ้าผ่า

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 지진 조심

ชี-จิน โซ-ชิม

การระวังแผ่นดินไหว

2. 눈보라 조심

นุน-โบ-รา โซ-ชิม

การระวังพายุหิมะ

3. 오락가락하는 비

โอ-รัก-กา-รัก-ฮา-นิน พี

ฝนตกปรอยๆ

4. 몹시 추운 겨울

มบ-ซี ชู-อุณ คยอ-อุล

ฤดูหนาวที่หนาวจัด

5. 더운 물

ทอ-อุณ มุล

น้ำร้อน

ส่วนที่ 3 ประโยค = **문장** [mun-jang]

1. 나가서 비맞지 마세요.

นา-กา-ซอ พี-มัด-จี มา-เซ-โย

อย่าออกไปตากฝน

2. 요새 비가 매일 와요.

โย-แซ พี-กา แม-อิล วา-โย

ช่วงนี้ฝนตกทุกวัน

3. 어린이들이 눈싸움을 해요.

ออ-รี-นี่-ตือ-รี นุน-ซา-อุ-มิล แฮ-โย

เด็กๆ เล่นหิมะกัน

4. 답지도 축지도 않아요.

ทอบ-จี-โต ชุบ-จี-โต อา-นา-โย

ไม่ร้อนและไม่หนาว

5. 요즘은 눈이 자주 와요.

โย-จ็อ-มัน นู-นี่ ชา-จู วา-โย

หมูนีหิมะตกบ่อย

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 와리와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน วา-รี-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับวาลี

김영숙: 오늘 날씨 어때요?

โอ-นึล นัล-ชี ออ-แต-โย

วันนี้อากาศเป็นอย่างไร

와리: 오늘 날씨는 별로 좋지 않아요.

โอ-นึล นัล-ชี-นึน พยอ-โร โซ-จี อา-นา-โย

วันนี้อากาศไม่ค่อยดี

와리: 비가 올 것 같아요.

พี-กา อล คอด คา-ทา-โย

ดูเหมือนว่าฝนจะตก

김영숙: 비가 오는데 작업해요?

พี-กา โอ-นีน-เด ชา-กอบ-แฮ-โย

ฝนตกต้องทำงานไหม

와리: 비가 와도 일해요.

พี-กา วา-โด อิล-แฮ-โย

ถึงฝนตกก็ต้องทำงาน

김영숙: 지금 기온은 어떻게 됩니까?

ซี-กิม คี-โอ-นีน ออ-ตอด-เค ทเวม-นี-กา

ตอนนี้อุณหภูมิเท่าไร

와리: 삼십도요.

ซัม-ชิบ-โด-โย

สามสิบองศาเซลเซียส

김영숙: 태국은 날씨가 어때요?

แท-กู-กิน นัล-ซี-กา ออ-แต-โย
ประเทศไทยอากาศเป็นอย่างไร

와리: 태국은 더워요.

แท-กู-กิน ทอ-วอ-โย
ประเทศไทยอากาศร้อน

김영숙: 언제 태국에 돌아갈 거예요?

ออน-เจ แท-กู-เก โท-รา-กัล คอ-เย-โย
จะกลับเมืองไทยเมื่อไร

와리: 아마 내년쯤이요.

อา-มา แน-นยอน-จือ-มี-โย
อาจจะกลับปีหน้า

รหัสวิชา 0924910410 การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถาม
และตอบเกี่ยวกับที่อยู่และที่
ทำงานขั้นพื้นฐานได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 회의실 ฮเว-อีย-ซิล ห้องประชุม	2. 창고 ชัง-โก ห้องเก็บของ
3. 매표소 แม-พโย-โซ ที่ขายตั๋ว	4. 홍보 ฮง-โบ ประชาสัมพันธ์
5. 로비 โร-บี ห้องโถง	6. 경비원 คยอง-บี-วอน เจ้าหน้าที่รักษา ความปลอดภัย/ยาม
7. 식당 ชิก-ดั่ง ร้านอาหาร	8. 리프트 รี-ฟือ-ทือ ลิฟต์
9. 화장실 ฮวา-จั้ง-ซิล ห้องสุขา	10. 에스컬레이터 เอ-ชือ-คอล-เร-อึ-ทอ บันไดเลื่อน
11. 건물 คอน-มุล ตึก	12. 출구 ชุล-กู ทางออก

13. 사무용 책상 ชา-มู-ยง แชนก-ซัง โต๊ะทำงาน	14. 사무실 ชา-มู-ซิล ห้องทำงาน
15. 차고 ชา-โก โรงจอดรถ	16. 집 จิบ บ้าน
17. 응접실 อึง-จอบ-ซิล ห้องรับแขก	18. 돛자리 ทด-จา-รี เสื่อ
19. 계단 คเย-ตัน บันได	20. 문 มุน ประตู
21. 지붕 ชี-บุง หลังคา	22. 창문 ซัง-มุน หน้าต่าง
23. 베란다 เพ-รัน-ดา ระเบียง	24. 대문 แท-มุน ประตูรั้ว
25. 공원 คอง-วอน สวนสาธารณะ	26. 샤워실 ชยา-วอ-ซิล ห้องอาบน้ำ

27. 부엌 พู-ออก ห้องครัว	28. 식탁 ชิก-ทัก โต๊ะอาหาร
29. 유타리 อุล-ทา-รี รี่	30. 침실 ชิม-ซิล ห้องนอน

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 회의실과 사무실

ฮเว-อีย-ซิล-กวา ซา-มู-ซิล
ห้องประชุมและสำนักงาน

2. 어린이 방

ออ-รี-นี ฟัง
ห้องเด็ก

3. 자매 회사

ซา-แม ฮเว-ซา
บริษัทในเครือ

4. 응접실과 부엌

อึง-จอบ-ซิล-กวา พู-ออก
ห้องรับแขกและห้องครัว

5. 전기요금과 수도요금

ซอน-กี-โย-กีม-กวา ซู-โด-โย-กีม

ค่าไฟฟ้าและค่าน้ำประปา

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [มน-จั้ง]

1. 집은 어디 있어요?

ซี-บิน ออ-ดี อี-ซอ-โย

บ้านอยู่ที่ไหน

2. 백화점 앞에 있어요.

แพก-ฮวา-จอม อา-เพ อี-ซอ-โย

อยู่ข้างหน้าห้างสรรพสินค้า

3. 회사는 어디에 있어요?

ฮเว-ซา-นึน ออ-ดี-เอ อี-ซอ-โย

บริษัทอยู่ที่ไหน

4. 시장 옆에 있어요.

ซี-จั้ง ยอ-เพ อี-ซอ-โย

อยู่ด้านข้างตลาด

5. 공항 옆에 있어요.

คง-ฮัง ยอ-เพ อี-ชอ-โย

อยู่ด้านข้างสนามบิน

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화[แท-ฮวา]

김영숙은 박정아와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน แพ็ก-จอง-อา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักจองอา

김영숙: 어디서 일합니까?

ออ-ดี-ชอ อิล-ฮัม-นี-กา

คุณทำงานที่ไหน

박정아: 은행에서 일합니다.

อือ-แนง-เอ-ชอ อิล-ฮัม-นี-ดา

ทำงานที่ธนาคาร

김영숙: 무슨 은행입니까?

มู-ชิน อือ-แนง-อิม-นี-กา

ธนาคารอะไร

박정아: 서울은행에서 일합니다.

ชอ-อูล-อือ-แนง-เอ-ชอ อิล-ฮัม-นี-ดา

ทำงานที่ธนาคารโซล

김영숙: 서울은행은 어디에 있어요?

ชอ-อูล-อื่อ-แนง-อึน ออ-ดี-เอ อื่อ-ชอ-โย
ธนาคารโซลอยู่ที่ไหน

박정아: 우체국 앞에 있어요.

อู-เช-กุก อา-เพ อื่อ-ชอ-โย
อยู่ข้างหน้าที่ทำการไปรษณีย์

김영숙: 은행이 집에서 멀어요?

อื่อ-แนง-อื่อ ซี-เบ-ชอ มอ-รอ-โย
ธนาคารอยู่ไกลจากที่บ้านไหม

박정아: 별로 멀지 않아요.

พยอล-โร มอล-จี อา-นา-โย
ไม่ค่อยไกล

김영숙: 매일 어떻게 은행에 가세요?

แม-อิล ออ-ตอต-เค อื่อ-แนง-เอ คา-เช-โย
ทุกวันไปธนาคารอย่างไร

박정아: 버스를 타고 가요.

พอ-ช็อ-ร็ล ทา-โก คา-โย
โดยสารรถประจำทาง

รหัสวิชา 0924910411 สถานีตำรวจ

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถาม
และตอบเกี่ยวกับสถานการณ์
ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการแจ้ง
ความกรณีต่างๆ ขึ้นพื้นฐานได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

<p>1. 심문하다 ชิม-มุน-ฮา-ดา สอบสวน</p>	<p>2. 총 ชง ปืน</p>
<p>3. 피의자 พี-อีย-จา ผู้ต้องสงสัย</p>	<p>4. 경찰관 คยอง-ชัล-กวัน เจ้าหน้าที่ตำรวจ</p>
<p>5. 경찰차 คยอง-ชัล-ชา รถตำรวจ</p>	<p>6. 감옥 คา-มก คุก</p>
<p>7. 범죄 พอม-จเว การกระทำความผิด</p>	<p>8. 물건을 도둑질하다 มุล-กอ-นึล โท-ดุก-จิล-ฮา-ดา ขโมยของ</p>
<p>9. 파출소 พา-ชุล-โซ ป้อมตำรวจ</p>	<p>10. 경찰서 คยอง-ชัล-ซอ สถานีตำรวจ</p>
<p>11. 증거 ชึง-กอ หลักฐาน</p>	<p>12. 경찰 소위 คยอง-ชัล โซ-วี ร้อยตำรวจตรี</p>

<p>13. 체포하다 เช-โพ-ฮา-ดา จับกุม</p>	<p>14. 무선연락 มู-ซอน-ยอน-รัก วิทยุสื่อสาร</p>
<p>15. 강도 คัง-โด โจรปล้น</p>	<p>16. 은행강도 ฮือ-แนง-กัง-โด โจรปล้นธนาคาร</p>
<p>17. 사복 경찰 ซา-บก คยอง-ซัล ตำรวจนอกเครื่องแบบ</p>	<p>18. 범 죄자 พอม-จเว-จา ผู้กระทำความผิด</p>
<p>19. 수갑 ซู-กั๊บ กุญแจมือ</p>	<p>20. 방탄복 ฟัง-ตัน-บก เสื้อเกราะ</p>
<p>21. 무기 มู-กี อาวุธ</p>	<p>22. 소매치기 โซ-แม-ชี-กี โจรล้วงกระเป๋า</p>
<p>23. 제복 경찰 เช-บก คยอง-ซัล เครื่องแบบตำรวจ</p>	<p>24. 호루라기 โฮ-รู-รา-กี นกหวีด</p>
<p>25. 손전등 ซอน-จอน-ดิง ไฟฉาย</p>	<p>26. 보증인 โพ-จิง-อิน ผู้ประกันตัว</p>

27. 증인 ซึง-อิน พยาน	28. 다치다 ทา-ชี-ดา บาดเจ็บ
29. 교통 경찰 คโย-ทง คยอง-ซัล ตำรวจจราจร	30. 체포 영장 เช-โพ ยอง-จั้ง หมายจับ

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 교통 사고

คโย-ทง ซา-โก

อุบัติเหตุทางจราจร

2. 미등록 총

มี-ดิง-นง ซง

ปืนที่ไม่มีทะเบียน

3. 증거 서류

ซึง-กอ ซอ-รยู

พยานเอกสาร

4. 신고 용지

ชิน-โก ยง-จี

แบบฟอร์มการแจ้งความ

5. 비밀 경찰

พี-มิล คยอง-ซัล

ตำรวจลับ

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [mun-jang]

1. 경찰서가 어디예요?

คยอง-ซัล-ชอ-กา ออ-ดี-เย-โย

สถานีตำรวจอยู่ที่ไหน

2. 소매치기를 당했어요.

โซ-แม-ชี-กี-รีด ทัง-แฮ-ชอ-โย

โดนล้วงกระเป๋า

3. 가방을 잃어 버렸어요.

คา-บัง-อีล อี-รอ พอ-รยอ-ชอ-โย

ทำกระเป๋าหาย

4. 범인을 기억하십니까?

พอ-มี-นึล คี-ออก-ฮา-ชิม-นี-กา

จำหน้าคนร้ายได้ไหม

5. 아니오, 갑작스러워서요.

อา-นี่-โอ คับ-จัก-ช็อ-รอ-วอ-ชอ-โย

ไม่ได้ เกิดขึ้นเร็ว

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 박정아하고 경찰과 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน แพ็ก-จอง-อา-ฮา-โก คยอง-ซัล-กวา แท-ฮวา-ฮัม-นี่-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักจองอาและตำรวจ

김영숙: 경찰서에 갔다 올 동안에 짐 좀 봐
주시겠어요?

คยอง-ซัล-ชอ-เอ คา-ตา อล ทง-อัน-เอ ชิบ
ชม พวา ซู-ชี-เกด-ชอ-โย

ช่วยดูบ้านให้หน่อยระหว่างที่ไปสถานีตำรวจ

박정아: 왜요? 무슨 일이 있었어요?

แว-โย มู-ชิน อี-รี อี-ชอ-ชอ-โย

ทำไม มีอะไรเกิดขึ้นหรือ

김영숙: 제가 아까 샤워를 하는 사이에
도둑이 들어와서 우리 가방을
훔쳐 갔어요.

เซ-กา อา-กา ขยา-วอ-รืล ฮา-นีน ซา-อี-เอ โท-ดู-กี
ทื่อ-รอ-วา-ซอ อู-รี คา-บัง-อีล ฮุม-ชยอ
คา-ซอ-โย

มีโจรเข้ามาระหว่างที่อาบน้ำเมื่อตะกี้นี้ แอบขโมย
กระเป๋าไป

박정아: 경찰서에 전화 한 후에 잊지
말고 보험회사에도 알리세요.

คยอง-ซัล-ซอ-เอ ซอน-ฮวา ฮัน ฮู-เอ อิด-จี
มัล-โก โท-ฮอม-ฮเว-ซา-เอ-โต อัล-รี-เซ-โย

หลังจากโทรศัพท์ไปที่สถานีตำรวจแล้ว อย่าลืมแจ้ง
บริษัทประกันภัยด้วย

김영숙: 경찰서 멀지 않아요?

คยอง-ซัล-ซอ มอล-จี อา-นา-โย

สถานีตำรวจไม่ไกลใช่ไหม

박정아: 아니요. 가까워요.

อา-นี่-โย คา-กา-วอ-โย

ไม่ อยู่ใกล้ที่สถานีตำรวจ

ที่สถานีตำรวจ

경찰: 무엇을 도와 드릴까요?

มู-ออ-ซิล โท-วา ทื่อ-ริล-กา-โย

มีอะไรให้ช่วยไหม

김영숙: 가방분실 신고하러 왔어요.

คา-บัง-บุน-ซิล ชิน-โก-ฮา-รอ วา-ซอ-โย

มาแจ้งความกระเป๋าทาย

경찰: 가방 안에 뭐가 들어 있었어요?

คา-บัง อา-เน มวอ-กา ทื่อ-รอ อี-ซอ-ซอ-โย

มีอะไรอยู่ในกระเป๋ายังคะ

김영숙: 시계와 반지가 들어 있었어요.

ซี-กเย-วา พัน-จี-กา ทื่อ-รอ อี-ซอ-ซอ-โย

มีนาฬิกาและแหวนอยู่ในกระเป๋า

경찰: 연락처를 남겨 주세요.

ยอน-รัก-ชอ-รึล นัม-กยอ ชู-เซ-โย
ช่วยบอกสถานที่ติดต่อกลับให้หน่อย

김영숙: 관악구 신림동 2 번지예요.

ควา-นัก-กู ชิน-ริม-ตง อี-พอน-จี-เย-โย
เลขที่สอง ตำบลชินริม อำเภอควานัก

รหัสวิชา 0924910412 การสื่อสารแสดงกริยา อากา
ร
ความรู้สึกต่างๆ
และบทสนทนา

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถ
สื่อสารความรู้สึกต่างๆ ที่
จำเป็นได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 행복하다 แฮง-บก-ฮา-ดา มีความสุข	2. 아프다 อา-ฟือ-ดา ไม่สบาย
3. 화내다 ฮวา-แน-ดา โกรธ	4. 배고프다 แพ-โก-ฟือ-ดา หิว
5. 슬프다 ซิล-ฟือ-ดา เศร้า/เสียใจ	6. 목마르다 มก-มา-รือ-ดา กระหายน้ำ
7. 답다 ทอบ-ตา ร้อน	8. 피곤하다 พี-กน-ฮา-ดา เหนื่อย
9. 춥다 ชูป-ตา หนาว	10. 졸리다 ชล-รี-ดา ง่วง
11. 부끄럽다 พู-กือ-روب-ตา อาย	12. 즐겁다 ซิล-กอบ-ตา รู้สึกขบขัน

13. 사랑에 빠지다 ซา-รัง-เอ ปา-จี-ดา มีความรัก	14. 히스테리 ฮี-ซ็ือ-เท-รี เจ้าอารมณ์
15. 지치다 ชี-ชี-ดา เหนื่อยมาก	16. 생각이 깊다 แซง-กา-กี คีพ-ดา รอบคอบ/เกรงใจ
17. 실망하다 ซิล-มั่ง-ฮา-ดา ผิดหวัง	18. 혼동하다 ฮน-ดง-ฮา-ดา สับสน
19. 무섭다 มู-ซอบ-ตา กลัว	20. 걱정하다 คอก-จอง-ฮา-ดา วิตกกังวล
21. 의견 อีย-กยอน ความคิดเห็น	22. 방해하다 พัง-แฮ-ฮา-ดา ขัดจังหวะ/สอดแทรก
23. 눈맞춤 นุน-มัด-ชুম การประสานสายตา	24. 속삭이다 ชก-ซັก-อี-ดา กระซิบ
25. 귀찮다 ควี-ซัน-ตา รู้สึกรำคาญ/หงุดหงิด	26. 소리지르다 โซ-รี-จี-ร็ือ-ดา ตะโกน

27. 듣다 ทีด-ตา ฟัง	28. 기분 คี่-บุน อารมณ์
29. 흥미있다 ฮง-มี-อิด-ตา น่าสนใจ	30. 쉬다 ชวี-ตา พักผ่อน

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 두려움.

ทู-รยอ-อู

ความหวาดกลัว

2. 중재 조절 노력.

ชุง-แจจ โซ-จอล โน-รยอก

ความพยายามในการไกล่เกลี่ย

3. 성질이 급한 사람

ซอง-จี-รี ค็อ-บัน ชา-รัม

คนอารมณ์ร้อน

4. 편안한 환경

พยอน-อัน-ฮัน ฮวัน-กยอง

บรรยากาศสบายๆ

5. 가벼운 우울증

คา-บยอ-อน อุ-อุล-จ็ิง

ความซึมเศร้าเล็กน้อย

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [mun-jang]

1. 의견을 듣고 싶어요.

อ็ย-กยอ-น็ล ท็ด-โก ซ็-พอ-โย

เราต้องการความคิดเห็นของคุณ

2. 기분 나쁘지 마세요.

ค็-บุน นา-ป็อ-จ็ี มา-เซ-โย

อย่าอารมณ์เสีย

3. 걱정 말고 행복하세요.

คอก-จอง-มัล-โก แฮง-บก-ฮา-เซ-โย

ไม่ต้องเป็นห่วง มีความสุขเถอะ

4. 눈 맞춤이 필요해요.

นุน มัด-ชู-มี พี-รโย-แฮ-โย

จำเป็นที่จะต้องมีการประสานสายตาด้วย

5. 즐겨 보여요.

ชล-รยอ โพ-ยอ-โย

คุณดูว่างนอนนะ

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

어느 회사 직원인 솜편과 미스 리 두 사람의 대화

ออ-น็อ ฮเว-ซา ซี-กวอ-นิน สม-พร-กวา มี-ช็อ ลี ทู ซา-รัม-อ็ย
แท-ฮวา

บทสนทนานระหว่างสมพร และ คุณลี ซึ่งเป็นพนักงาน 2 คนที่บริษัท
แห่งหนึ่ง

솜편: 안녕하세요? 오늘 어때요?

อัน-นยอง-ฮา-เซ-โย โอ-น็ล ออ-แต-โย

สวัสดี วันนี้เป็นอย่างไรบ้าง

미스 리: 좋아요. 솜차이는데요?

โซ-อา-โย สม-ชาย-นิน-โย

ดี แล้วคุณล่ะ

솜편: 저도 좋아요. 서두르는 것이

좋겠어요. 지각하고 싶지

않아요.

ขอ-โด โซ-อา-โย ขอ-คู-ร็อ-นิน คอ-ชี

โซ-เกด-ขอ-โย ซี-กัก-ฮา-โก ชิพ-จี อา-นา-โย

สบายดี เรารีบหน่อยดีกว่า ฉันไม่ยอมเข้างานสาย

미스 리: 업무 시작 전까지 시간이 조금
있어요.

ออบ-มู ซี-จัก ขอน-กา-จี ซี-กา-นี โช-กีม
อี-ซอ-โย

เรายังมีเวลาอีกหลายนาที่กว่าจะถึงเวลาทำงาน

숨편: 알아요. 하지만 부서장님을
화내게 하고 싶지 않아요.

อา-รา-โย ฮา-จี-มัน พู-ซอ-จิง-นี-มีล ฮวา-แน-เก ฮา-
โก ชิพ-จี อา-นา-โย

ฉันรู้ แต่ฉันไม่ยอมให้ผู้จัดการโกรธ

미스 리: 왜요? 부서장님이 쉽게 화를
내요?

แว-โย พู-ซอ-จิง-นี-มี ชวีบ-เก ฮวา-รีล แน-โย
ทำไม เขาโกรธง่ายหรือ

숨편: 아니요. 평상시에는 기분 조절을 잘 하는데 직원이 지각하는 것을 안 좋아해요.

อา-นี-โย พยONG-ซัง-ซี-เอ-นีน คี-บุน โข-จอ-ร็ล

ซัล ฮา-นีน-เด ซี-กาว-นี ซี-กัก-ฮา-นีน

คอ-ซีล อัน โข-อา-โย

ก็ไม่เชิง ปกติเขาสามารถควบคุมอารมณ์ได้ดี แต่เขาไม่ชอบให้พนักงานมาทำงานสาย

미스 리: 저도 이해해요. 저도 지각하는 것을 안 좋아해요.

ขอ-โด อี-แฮ-แฮ-โย ขอ-โด ซี-กัก-ฮา-นีน

คอ-ซีล อัน โข-อา-แฮ-โย

ฉันเข้าใจนะ ฉันไม่ชอบไปทำงานสายเหมือนกัน

숨편: 일하러 갑시다! 대화 즐거웠어요.

อีล-ฮา-รอ คับ-ซี-ดา แท-ฮวา ซีล-กอ-วอ-ขอ-โย

ไปทำงานกันเถอะ ยินดีที่ได้คุยกับคุณนะ

미스 리: 저도 대화 즐거웠어요.

ขอ-โด แท-ฮวา ซีล-กอ-วอ-ขอ-โย

ยินดีที่ได้คุยกับคุณเช่นกัน

รหัสวิชา 0924910413 การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน
บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน
การสั่งงาน การถามงาน
อุบัติเหตุ ฯลฯ

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถ
สื่อสาร ความต้องการและ
รับคำสั่งพื้นฐานได้ สามารถ
อ่านป้ายสัญญาณอันตราย
และร้องขอความช่วยเหลือ

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

<p>1. 출근 카드를 찍다 ชุล-กิน คา-ตือ-รีล จิก-ตา ลงเวลาเข้าทำงาน</p>	<p>2. 동료 ทง-รโย เพื่อนร่วมงาน</p>
<p>3. 퇴근 카드를 찍다 ทเว-กิน คา-ตือ-รีล จิก-ตา ลงเวลาเลิกงาน</p>	<p>4. 허락 ฮอ-รัก การอนุญาต</p>
<p>5. 약속 ยัก-ชก การนัดหมาย</p>	<p>6. 양식 ยั้ง-ชิก แบบฟอร์ม</p>
<p>7. 임무 อิม-มุ งานที่มอบหมายให้ทำ</p>	<p>8. 보고 โพ-โก รายงาน</p>
<p>9. 협력하다 ฮยอบ-รยอก-ฮา-ดา ร่วมมือ</p>	<p>10. 포트폴리오 โพ-ทือ-พล-รี-โอ แฟ้มผลงาน</p>
<p>11. 수습 기간 ซู-ชีบ คี-กัน ระยะทดลองงาน</p>	<p>12. 급여 ค็ือ-บยอ เงินเดือน</p>

13. 병가 휴가 พยอง-กา ฮยู-กา ลาป่วย	14. 초과 근무 (OT) โซ-กวา คึน-มู (โอที) ล่วงเวลา
15. 사적 휴가 ซา-จอก ฮยู-กา ลากิจ	16. 휴식 ฮยู-ซิก การหยุดพักชั่วคราว
17. 휴일 ฮยู-อิล วันหยุดราชการ	18. 점심 휴식 ชอม-ซิม ฮยู-ซิก พักอาหารกลางวัน
19. 휴가 ฮยู-กา พักร้อน	20. 구내 식당 คุก-แน ซิก-ตั้ง ห้องอาหาร
21. 불허 พู-รอ ไม่อนุญาต	22. 서류 보관함 ซอ-รยู โโพ-กวัน-ฮัม ตู้เอกสาร
23. 켜다 คยอ-ดา เปิด (สวิตช์ ปุ่ม)	24. 데이터 เท-อี-ทอ ข้อมูล
25. II다 กือ-ดา ปิด (สวิตช์ ปุ่ม)	26. 에어컨 เอ-ออ-คอน เครื่องปรับอากาศ

27. 전기 ซอน-กี ไฟฟ้า	28. 환풍시설 ฮวัน-ฟุง-ซี-ซอล ระบบระบายอากาศ
29. 수도 ซู-โด น้ำประปา	30. 문구류 มุน-กู-รยู เครื่องเขียน

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 휴가 양식

ฮยู-กา ยัง-ซิก

ใบลาสำหรับลูกจ้าง

2. 직원 지침서

ซี-กวอน ซี-ซิม-ซอ

คำสั่งสำหรับลูกจ้าง

3. 급여 공제 동의서

ค็อ-บยอ คง-เจ ทง-อ็ย-ซอ

สัญญาหักเงินเดือน

4. 직원 평가

ซี-กวอน พยอง-กา

การประเมินการทำงาน

5. 업무내용

ออฟ-มู-แน-ยง

ลักษณะงาน/ รายละเอียดของงาน

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [문-จัง]

1. 매일 출퇴근 카드를 찍습니다.

แม-อิล ชุล-ทเว-กิน คา-ตือ-รึล จิก-ซึม-นี-ดา

ลงเวลาเข้าทำงานและเลิกงานทุกวัน

2. 사용 후에는 에어컨을 끄세요.

ซา-ยง ฮู-เอ-นึน เอ-ออ-คอ-นึล กือ-เซ-โย

กรุณาปิดเครื่องปรับอากาศหลังจากการใช้งาน

3. 결근 시에는 반드시 허락을 받아야 합니다.

คยอล-กิน ซี-เอ-นึน พัน-ตือ-ซี ฮอ-รา-กึล พา-ดา-ยา ฮัม-นี-ดา

คุณควรขออนุญาตลาหยุดงาน(ลากิจ/ลาป่วย)

4. 급여는 통장으로 입금됩니다.

คือ-บยอ-นึน ทง-จัง-อือ-โร อิบ-กือ-มี ทเวม-นี-ดา

เงินเดือนจะถูกโอนเข้าบัญชีธนาคารของคุณ

5. 근로자는 가끔 초과 근무를 해야 합니다.

คีน-โร-จา-นีน คา-กีม โช-กวา คีน-มุ-รึล แฮ-ยา ฮัม-นี-ดา
คนงานต้องทำงานล่วงเวลาเป็นครั้งคราว

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

새로 출근한 솜편과 사무실에 근무하고
있는 미스 김의 대화

แซ-โร ซุล-กีน-อัน สม-พร-กวา ซา-มุ-ซี-เร คีน-มุ-ฮา-โก อิด-นีน มี-
ชื่อ คิม-อีย แท-ฮวา

บทสนทนาที่สำนักงานแห่งหนึ่งระหว่างสมพร ผู้สมัครงานคนใหม่
และคุณคิม พนักงานสำนักงาน

미스 김: 출근 환영합니다.

ซุล-กีน ฮวัน-ยอง-ฮัม-นี-ดา
ขอต้อนรับสู่บริษัทค่ะ

솜편: 감사합니다. 오늘이 첫 출근인데
제가 꼭 알아야 할 것이
있습니까?

คัม-ซา-ฮัม-นี-ดา โอ-นีอ-รี ซอด ซุล-กีน-อิน-เด
เซ-กา กก อา-รา-ยา ฮัล คอ-ซี อี-ซิม-นี-กา
ขอบคุณ วันนี้เป็นวันแรกของฉัน มีอะไรที่ฉันจะต้องรู้
ไหม

미스 김: 매일 출퇴근 카드를 찍어야
합니다.

แม-อิล ชูล-ทเว-กิน คา-ดีอ-รีล จี-กอ-ยา ฮัม-นี-ดา
คุณต้องลงเวลาเข้าทำงานและเลิกงานทุกวัน

숨편: 전 직장에서도 그렇게 했습니다.

ซอน ชิก-จั้ง-เอ-ซอ-โด คือ-รอด-เก แฮ-ชิม-นี-ดา
ที่บริษัทเดิมฉันก็ทำอย่างเดียวกัน

미스 김: 음식물과 음료수는 작업장에서
먹을 수 없습니다. 집에서
가져온 도시락은 구내 식당에서
먹을 수 있습니다.

อีม-ชิก-มูล-กวา อีม-รโย-ซู-นีน ซา-กอบ-จั้ง-เอ-ซอ
มอ-กิล ซู ออบ-ชิม-นี-ดา ซี-เบ-ซอ คา-จยอ-อน โท-
ซี-รา-กิน คู-แน ชิก-ตัง-เอ-ซอ มอ-กิล ซู
อี-ชิม-นี-ดา

คุณจะนำอาหารและเครื่องดื่มเข้ามาในบริเวณสำนักงาน
ไม่ได้ คุณสามารถรับประทานอาหารที่นำมาจากบ้านได้
ในห้องอาหาร

숨편: 만일 제가 맨 마지막에 퇴근하면
에어컨과 전기를 꺼야 합니다.

มัน-อิล เซ-กา แมน มา-จี-มา-เก ทเว-กิ้น-ฮา-มยอน

เอ-ออ-คอน-กวา ซอน-กี-รีล กอ-ยา

ฮัม-นี-ดา

ถ้าฉันเป็นคนสุดท้ายที่ใช้ห้อง ฉันต้องปิด

เครื่องปรับอากาศและไฟให้เรียบร้อย

미스 김: 아주 좋아요. 어떻게 알아요?

อา-จู โซ-อา-โย ออ-ตอด-เก อา-รา-โย

ยอดมาก คุณรู้ได้อย่างไร

숨편: 모든 회사에서는 전기를
절약하니까요.

โม-ดึน ฮเว-ซา-เอ-ซอน-นึน ซอน-กี-รีล

ซอ-รยัก-ฮา-นี-กา-โย

เพราะบริษัททั้งหลายจะประหยัดไฟฟ้ากันทุกแห่ง

미스 김: 각 주간 업무 내용은 금요일
오후에 받게 됩니다.

คัก ชู-กัน ออบ-มู แน-ยง-อิน คือ-มโย-อิล

โอ-ฮู-เอ พัด-เก ทเวม-นี-ดา

คุณจะได้รับรายละเอียดงานที่ได้รับมอบหมายสำหรับแต่
ละอาทิตย์ในตอนบ่ายวันศุกร์

숨편: 좋습니다. 첫 날은 이 정도
정보면 될 것 같습니다.

โซ-ชิม-นี-ดา ขอด นา-ริน อี ของ-โด

ซอง-โบ-มยอน ทเวล คอด คัด-ชิม-นี-ดา

ดี ฉันคิดว่าข้อมูลเท่านี้พอเพียงแล้วสำหรับวันทำงาน
วันแรก

미스 김: 첫 출근 잘 보내세요. 다음에 다른
정보를 알려 드릴게요.

ขอด ชูล-กิน ซัล โฟ-แน-เซ-โย ทา-ฮือ-เม

ทา-ริน ซอง-โบ-ริล อัล-รยอ ทือ-ริล-เก-โย

ขอให้สนุกกับการทำงานวันแรก ฉันจะให้ข้อมูลเพิ่มเติม
ทีหลัง

숨편: 대화 즐거웠습니다.

แท-ฮวา ซีล-กอ-วอ-ซีม-นี-ดา

ยินดีที่ได้คุยกับคุณ

미스 김: 저도요.

ขอ-โด-โย

เช่นกันค่ะ

รหัสวิชา 0924910414 การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไข
การทำงานสัญญา

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถ
สนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการ
ทำงานที่เกี่ยวข้องได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

<p>1. 퇴직 ทเว-จิก การเกษียณอายุ</p>	<p>2. 공제 กง-เจ การหัก (เงิน/ภาษี)</p>
<p>3. 계약에 따른다 คเย-ยา-เก ตา-ร็อ-ดา ตามสัญญา/ที่เกี่ยวข้องกับ สัญญา</p>	<p>4. 보험 โพ-ฮอม การประกัน</p>
<p>5. 영구적인 ยอง-กู-จอ-กิน ถาวร</p>	<p>6. 비자 พี-จา วีซ่า</p>
<p>7. 진급 ชิน-กึบ การเลื่อนตำแหน่ง/ การส่งเสริม</p>	<p>8. 계약 คเย-ยัก สัญญา</p>
<p>9. 대행사 แท-แฮง-ซา บริษัทตัวแทน</p>	<p>10. 사직 ซา-จิก การลาออก</p>
<p>11. 전시간 근무 ซอน-ชี-กัน คึน-มู เต็มเวลา</p>	<p>12. 시간제 근무 ชี-กัน-เจ คึน-มู ไม่เต็มเวลา</p>

13. 야간 근무 ยา-กัน คีน-มู กะกลางคีน	14. 오전 근무 โอ-จอน คีน-มู กะเช้า
15. 초과 근무 수당 โซ-กวา คีน-มู ชู-ตั้ง เงินค่าล่วงเวลา	16. 주간 근무 ชู-กัน คีน-มู กะกลางวัน
17. 사무직 근로자 ซา-มู-จิก คีน-โร-จา คนทำงานในสำนักงาน	18. 상여금 ซัง-ยอ-กิม เงินปันผลกำไร
19. 취업 허가증 ชวี-ออบ ฮอ-กา-จ็อง ใบอนุญาตทำงาน	20. 고용주 โค-ยง-จู นายจ้าง
21. 식사 ชิก-ซา มื้ออาหาร	22. 사회 보장 ซา-ฮเว โพ-จ็อง ประกันสังคม
23. 출산 휴가 ชุล-ชัน ฮยู-กา ลาคลอด	24. 수수료 ชู-ชู-รโย ค่านายหน้า
25. 복장 규정 พก-จ็อง คยู-จอง การแต่งกาย	26. 혜택 ฮเย-แทก ผลประโยชน์

27. 급여 คือ-บยอ เงินเดือน	28. 복지 พก-จี สวัสดิการ
29. 수당 ชู-ดั่ง เงินเบี้ยเลี้ยง	30. 공석 คกง-ชอก ตำแหน่งว่าง

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 급여 수준

คือ-บยอ ชู-จุน
ระดับเงินเดือน

2. 식사 수당

ชิก-ซา ชู-ดั่ง
เบี้ยเลี้ยงค่าอาหาร

3. 연말 상여금

ยอน-มัล ชัง-ยอ-กึม
เงินปันผลกำไรประจำปี

4. 임시 고용

อิม-ซี โค-ยง
การจ้างชั่วคราว

5. 조기 퇴직

โช-กี ทเว-จิก

การเกษียณก่อนกำหนด

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [mun-jang]

1. 세금 공제는 고용주의 의무입니다.

เซ-กีม คง-เจ-นีน โค-ยง-จู-อีย อีย-มู-อิม-นี-ดา

การหักภาษีเป็นหน้าที่ของนายจ้าง

2. 회사 복장 규정을 따르세요.

ฮเว-ซา พก-จั้ง คยู-จอง-อึล ตา-รือ-เซ-โย

กรุณาทำตามกฎการแต่งกายของบริษัท

3. 회사에서 취업 허가증을 해 주니까?

ฮเว-ซา-เอ-ซอ ฮวี-ออบ ฮอ-กา-จั้ง-อึล แฮ ชุม-นี-กา

บริษัทจะดูแลใบอนุญาตทำงานให้หรือ

4. 고용인의 계약 위반을 허용하지 않습니다.

โค-ยง-อิน-อีย คเย-ยัก วี-บา-นึล ฮอ-ยง-ฮา-จี อัน-ชิม-นี-ดา

ลูกจ้างไม่ได้รับอนุญาตให้ทำผิดสัญญา

3. 한 달 전에 사직서를 제출해야 합니다.

ฮัน ดัล ซอ-เน ซา-จิก-ซอ-รึล เซ-ซุล-แฮ-ยา ฮัม-นี่-ดา

กรุณาส่งจดหมายลาออกล่วงหน้าหนึ่งเดือน

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

새 지원자인 솜편과 방콕 사무소 인사 담당 과장인 미스 송과의 대화

แซ ซี-วอน-จา-อิน สม-พร-กวา พัง-คก ซา-มู-ไซ อิน-ซา ทัม-ดั่ง

ควา-จิง-อิน มี-ซ็อ ชง-กวา-อ็ย แท-ฮวา

บทสนทนายาระหว่างสมพรผู้สมัครงานคนใหม่กับคุณชง ผู้จัดการฝ่าย
ทรัพยากรบุคคลที่สำนักงานแห่งหนึ่งในกรุงเทพฯ

솜편: 안녕하세요? 회사에 공석이
있다고 들었습니다.

อัน-นยอง-ฮา-เซ-โย ฮเว-ซา-เอ คง-ซอ-กี

อิด-ทา-โก ท็อ-รอ-ซ็ิม-นี่-ดา

สวัสดี ฉันได้ยินว่ามีตำแหน่งงานว่างในบริษัทของคุณ

미스 송: 네, 영업 담당 직원이 한 명
필요해요.

เน ยอง-ออบ ทัม-ดั่ง ซี-กวอ-นี ฮัน มยอง
พี-รโย-แฮ-โย

ใช่ เราต้องการตัวแทนขายหนึ่งคน

솜편: 일자리에 대해서 문의 드려도
될까요?

อีล-จา-รี-เอ แท-แฮ-ซอ มุน-อีย ท็อ-รยอ-โด ทเวล-
กา-โย

ฉันขออนุญาตถามคำถามเกี่ยวกับตำแหน่งงานได้ไหม

미스 송: 물론이지요. 서울 근무를
원하면요.

มุล-โร-นี-จี-โย ซอ-อูล คึน-มู-รีล

วอน-ฮา-มยอน-โย

ได้ ถ้าคุณสนใจที่จะทำงานในเมืองโซล

솜편: 회사에서 취업 허가증을 해
주나요?

ฮเว-ซา-เอ-ซอ ฮวี-ออบ ฮอ-กา-จ็ิง-อีล แฮ

ชู-นา-โย

บริษัทจะดูแลเรื่องใบอนุญาตทำงานของฉันไหม

미스 송: 네, 회사에서 모든 서류를 해
줍니다.

เน ฮเว-ซา-เอ-ซอ โม-คีน ซอ-รยู-รึล แอ

ชุม-นี-ดา

บริษัทจะดูแลเรื่องเอกสารทั้งหมดให้

숨편: 판매 수수료도 받게 되나요?

พัน-แม ชู-ซู-รโย-โด พัด-เก ทเว-นา-โย

ฉันจะได้ส่วนแบ่งการขายไหม

미스 송: 총 판매 금액을 기준으로 받게
됩니다. 그러나 수수료 요율은
금액에 따라 다릅니다.

ซง พัน-แม คือ-แม-กิล คี-จู-นี-โร พัด-เก

ทเวม-นี-ดา คือ-รอ-นา ชู-ซู-รโย โย-ยู-ริน

คือ-แม-เก ตา-รา ทา-ริม-นี-ดา

คุณจะได้ส่วนแบ่งจากยอดขายทั้งหมด แต่อัตรา

แตกต่างกันตามจำนวนเงิน

숨편: 알겠습니다. 다른 혜택도
있습니까?

อัล-เกด-ชิม-นี-ดา ทา-ริน ฮเย-แทก-โด อี-ชิม-นี-กา

ฉันเข้าใจ มีผลประโยชน์อื่นๆ อีกไหม

미스 송: 회사에서 제공할 혜택과 범으로
지정된 사회 보장 보험 내용에
대해서 다시 알려주겠습니다.

ฮเว-ซา-เอ-ซอ เซ-กง-ฮัล ฮเย-แทก-กวา พอ-บ็อ-โร
ชี-จง-ดเวน ซา-ฮเว โพ-จั้ง โพ-ฮอม แน-ยง-เอ แท-
แฮ-ซอ ทา-ชี อิล-รยอ-จู-เกด-ชิม-นี-ดา
คุณจะได้รับข้อมูลเกี่ยวกับผลประโยชน์จากบริษัทและ
ประกันสังคมซึ่งต้องทำตามกฎหมาย

숨편: 정보와 시간 내 줘서 감사합니다.

ซอง-โบ-วา ชี-กััน แน ซวอ-ซอ คัม-ซา-ฮัม-นี-ดา
ขอบคุณสำหรับข้อมูลและเวลา

미스 송: 천만에요. 같이 일할 수 있기를
바랍니다.

ซอน-มัน-เอ-โย คา-ชี อิล-ฮัล ซู อิด-กี-ร็ล
พา-รัม-นี-ดา
ด้วยความยินดี ฉันหวังว่าจะได้ร่วมงานกับคุณ

숨편: 저도요. 안녕히 계세요.

ซอ-โด-โย อัน-นยอง-ฮี คเย-เซ-โย
ฉันก็เช่นกัน สวัสดี

รหัสวิชา 0924910415 ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ
ขนบธรรมเนียมประเพณี
วัฒนธรรมของประเทศเกาหลี

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกทราบถึง
สภาพทั่วไปของความเป็นอยู่
สภาพแวดล้อม
ขนบธรรมเนียม ประเพณี
ต่างๆ ของประเทศเกาหลี

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 악수하다 อัก-ซู-ฮา-ดา จับมือทักทาย	2. 노려보다 โน-รยอ-โบ-ดา จ้อง
3. 세계 악수하는 것 เซ-เก อัก-ซู-ฮา-นึน คอด การจับมือที่แรงเกินไป	4. 트림하다 ท็อ-ริม-ฮา-ดา เรอ
5. 예절 เย-จอล มารยาททางสังคม	6. 식사 예절 ชิก-ซา เย-จอล มารยาทบนโต๊ะอาหาร
7. 찻집 ชัต-จิบ ร้านน้ำชา	8. 다기 세트 ทา-กี เซ-ท็อ ชุดน้ำชา
9. 선물 ซอน-มุล ของขวัญ	10. 맨발 แมน-บัล เท้าเปล่า
11. 줄서기 จุล-ซอ-กี การเข้าแถว	12. 접시 ชอบ-ชี จาน

<p>13. 공손하다 คอง-ซอน-ฮา-ดา สุภาพ</p>	<p>14. 휴식 ฮยู-ซิก การพักผ่อนชั่วคราว</p>
<p>15. 무례하다 มู-รเย-ฮา-ดา ไม่สุภาพ</p>	<p>16. 미안하다 มี-อัน-ฮา-ดา ขอโทษ</p>
<p>17. 훔다 ฮัล-ดา การเสียด</p>	<p>18. 눈맞춤 นุน-มัด-ชุม การประสานสายตา</p>
<p>19. 귀를 후비다 ควี-รึล ฮู-ปี-ดา แคะหู</p>	<p>20. 정각 ชอง-กัก ตรงเวลา</p>
<p>21. 다른 사람에게 문을 열어주다 ทา-รึน ซา-รา-เม-เก มู-นึล ยอ-รอ-จุง-ดา เปิดประตูให้ผู้อื่น</p>	<p>22. 소변 금지 โซ-บยอน คิม-จี ห้ามปัสสาวะ</p>
<p>23. 예의 있게 먹다 เย-อึย อิด-เก มอก-ตา รับประทานอาหารอย่างเรียบร้อย</p>	<p>24. 식사하다 ซิก-ซา-ฮา-ดา รับประทานอาหาร</p>

25. 씹다 ชิบ-ตา การเคี้ยวอาหาร	26. 이를 썩시다 อี-รึล ชู-ชี-ตา แคะฟัน
27. 쓰레기 ชีอ-เร-กี ขยะ	28. 쓰레기통 ชีอ-เร-กี-ทง ถังขยะ
29. 생일 선물 แซง-อิล ชอน-มุล ของขวัญวันเกิด	30. 옷을 잘 입다 โอ-ซึล ซัล อิบ-ตา แต่งตัวให้เรียบร้อย

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 일반적인 식사 예절

อิล-บัน-จอ-กิน ชิก-ซา เย-จอล

มารยาทในการรับประทานอาหารต่างๆ ไป

2. 예의 없는

เย-อึย ออบ-นึน

ไม่มีมารยาท

3. 시간 엄수

ชี-กัน ออม-ชู

การตรงต่อเวลา

4. 예의 상

เย-อีย ซัง

เพื่อแสดงความนอบน้อม

5. 예의 바른

เย-อีย พา-รีน

มีมารยาทเรียบร้อยดี

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [mun-jang]

1. 크게 말하지 마세요.

คือ-เก มา-รา-จี มา-เซ-โย

อย่าคุยเสียงดัง

2. 공공 장소에서 코를 풀지 마세요.

กง-กง ซัง-โซ-เอ-ซอ โค-รีล พุล-จี มา-เซ-โย

อย่าสูบน้ำมูกในที่สาธารณะ

3. 손으로 이를 쑤시지 마세요.

โซ-น็อ-โร อี-รีล ซู-ชี-จี มา-เซ-โย

อย่าใช้นิ้วมือแคะเศษอาหารออกจากฟัน

4. 사람을 노려보지 마세요.

ชา-รา-มีต โน-รยอ-โบ-จี มา-เซ-โย
อย่าจ้องมองคนอื่น

5. 입을 크게 벌려서 씹지 마세요.

อี-บีต คือ-เก พอล-รยอ-ซอ ซิบ-จี มา-เซ-โย
อย่าอ้าปากเวลาเคี้ยวอาหาร

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

지하철에서 솜편과 김영숙의 대화

ซี-ฮา-ซอ-เร-ซอ สม-พร-กวา คิม-ยอ-ง-ซุก-อีย แท-ฮวา
บทสนทณาระหว่างสมพรกับคุณคิมของชุกบนรถไฟใต้ดิน

솜편: 어디 가고 있어요?

ออ-ตี คา-โก อี-ซอ-โย
กำลังจะไปไหน

김영숙: 명동역에 가고 있어요.

มยอ-ง-ดง-ยอ-เก คา-โก อี-ซอ-โย
กำลังจะไปสถานีมยอ-ง-ดง

숨편: 서울에서 가 볼만한 곳들은 어디예요?

ชอ-อุ-เร-ชอ คา พุล-มัน-ฮัน คค-ดีอ-รีน

ออ-ดี-เย-โย

สถานที่จะไปดูในกรุงโซลมีอะไรบ้าง

김영숙: 경복궁, 명동, 남대문 시장 등 많이 있어요.

คยอง-บก-กง มยอง-ดง นัม-แด-มุน ซี-จั้ง

ทึง มา-นี อี-ชอ-โย

พระราชวังกยองบก มยองดง ตลาดนัมแดมุน และ

สถานที่อื่นๆ อีกมากมาย

숨편: 서울은 모든 것의 중심인 것 같네요.

ชอ-อุ-รีน โม-ดีน คค-อีย ชุง-ซี-มิน คค-ด

คัด-เน-โย

กรุงโซลดูเหมือนจะเป็นศูนย์กลางของทุกสิ่งทุกอย่าง

김영숙: 네, 한국의 수도니까요.

เน ฮัน-กุก-อีย ชู-โด-นี่-กา-โย

ใช่ เพราะเป็นเมืองหลวงของเกาหลี

숨편: 지하철로 남대문 시장에 갈 수
있어요?

ซี-ฮา-ซอล-โร นัม-แด-มุน ซี-จั้ง-เอ คัล ชู

อี-ซอ-โย

ไปตลาดนัมแดมุน ด้วยรถไฟใต้ดินได้ไหม

김영숙: 그럼요. 남대문 시장은 태국
사람들이 즐겨 가는 곳 중의
하나예요.

คือ-รอม-โย นัม-แด-มุน ซี-จั้ง-อิน แท-กุก

ซา-รัม-ดีอ-รี ซีล-กยอ คา-นิน คค ชุง-อีย

ฮา-นา-เย-โย

แน่นอน ตลาดนัมแดมุน เป็นสถานที่หนึ่งที่คนไทยชอบ
ไป

숨편: 아들에게 줄 선물을 사고 싶어요.

ฮา-ดีล-เอ-เก ชูล ซอน-มู-릿ล ซา-โก ซี-พอ-โย

ฉันอยากซื้ออะไรไปฝากลูกชาย

김영숙: 아주 좋아요.

ฮา-จู โซ-ฮา-โย

ดีมากเลย

รหัสวิชา 0924910416 กฎหมายทั่วๆ ไปที่เกี่ยวข้อง

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกทราบถึง
กฎหมาย ข้อบังคับทั่วๆ ไป
ชั้นพื้นฐาน ข้อบังคับที่สำคัญ
ต่างๆ

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 법 พอบ กฎหมาย	2. 대 행사 แท-แฮง-ซา บริษัทตัวแทน
3. 노동자 โน-ดง-จา ผู้ใช้แรงงาน	4. 계약서 คเย-ยัก-ซอ สัญญา
5. 조합 โช-ฮับ สหภาพ	6. 임금 อิม-กิม ค่าจ้าง
7. 권리 ควอน-รี สิทธิ	8. 규정 คยู-จอง ข้อกำหนด
9. 조건 โช-กอน เงื่อนไข	10. 안전 อัน-จอน ความปลอดภัย
11. 국내법 คุก-แน-บอบ กฎหมายภายใน	12. 집행 ชิบ-แฮง การบังคับใช้

13. 국제 คูก-เจ นานาชาติ	14. 노동절 โน-ดง-จอล วันแรงงาน
15. 공평 คอง-พยอง ความยุติธรรม	16. 판사 พัน-ซา ผู้พิพากษา
17. 최대 ชเว-แด จำนวนสูงสุด	18. 법률 위반 พอบ-รยูล วี-บัน ผิดกฎหมาย
19. 근무 시간 คิน-มู ซี-กัน ชั่วโมงทำงาน	20. 작업 환경 ซา-กอบ ฮวัน-กยอง สภาพแวดล้อมในการ ทำงาน
21. 이민법 อี-มิน-บอบ กฎหมายว่าด้วยคนเข้าเมือง	22. 임시적인 อิม-ซี-จอ-กิน ชั่วคราว
23. 숙련공 ซุก-รยอน-กง แรงงานฝีมือ	24. 이용하다 อี-ยง-ฮา-ดา เอาเปรียบ

25. 제품 เซ-พูม ผลิตภัณฑ์	26. 변호사 พยอน-โฮ-ซา ทนายความ
27. 노동절 날 โน-ดง-จอล นัล วันแรงงาน	28. 노동 법원 โน-ดง พอบ-วอน ศาลแรงงาน
29. 업무 위반 ออบ-มู วี-บัน การละเลยหน้าที่	30. 무효 계약 มู-ฮโย คย-ยัก สัญญาที่เป็นโมฆะ

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 법률 집행

พอบ-รยูด ชิบ-แอง
การบังคับใช้กฎหมาย

2. 노동 쟁의

โน-ดง แชง-ฮ็ย
ข้อพิพาทแรงงาน

3. 권리와 책임

ควอน-รี-วา แชก-อิม
สิทธิและหน้าที่รับผิดชอบ

4. 규정과 규칙

คยู-จอง-กวา คยู-ชิก

ระเบียบและข้อบังคับ

5. 불법 행위

พุล-บอบ แสง-วี

การกระทำที่ผิดกฎหมาย

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [mun-jang]

1. 고용주는 노동법을 철저히 지켜야 합니다.

โค-ยง-จู-นึน โน-ดง-บอ-บึล ซอล-จอ-ฮี ซี-คยอ-ยา ฮัม-นี-ดา

นายจ้างต้องปฏิบัติตามกฎหมายแรงงานอย่างเคร่งครัด

2. 노동법 집행이 필요합니다. -

โน-ดง-บอบ ชิบ-แสง-ฮี พี-รโย-ฮัม-นี-ดา

ควรต้องมีการบังคับใช้กฎหมายแรงงาน

3. 고용인은 노동 조합에 가입할 자유가 있습니다.

โค-ยง-ฮี-นึน โน-ดง โซ-ฮา-เบ คา-อึบ-ฮัล ชา-ยู-กา ฮี-ชิม-นี-ดา

ลูกจ้างมีเสรีภาพในการเข้าร่วมสหภาพแรงงาน

4. 정부 관계 기관은 고용기준에 대한
규칙을 정해야 해요.

ของ-บุ ควัน-กเย คี-กวาง-นีน โค-ยง คี-จู-เน แท-ฮัน คยู-ซี-กีล ของ-
แฮ-ยา แฮ-โย

หน่วยงานของรัฐต้องควบคุมมาตรฐานการจ้างงาน

5. 노동 쟁의 사례는 반드시 노동 법원에
제출해야 합니다.

โน-ดง แชง-อีย ซา-รเย-นีน พัน-ตือ-ซี โน-ดง พอ-บวอ-เน

เช-ชุล-แฮ-ยา ฮัม-นี-ดา

ต้องส่งคดีข้อพิพาทด้านแรงงานให้ศาลแรงงาน

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

취업 정보 회사 직원인 미스 리와 태국
근로자인 솜편의 대화

ชวี-ออบ ของ-โบ ฮเว-ซา ซี-กวอน-อิน มี-ซื่อ ลี-วา แท-กุก คีน-
โร-จา-อิน สม-พร-อีย แท-ฮวา

บทสนทนายาระหว่างคุณลี ตัวแทนบริษัทจัดหางานแห่งหนึ่ง และสม
พร คนงานไทย

미스 리: 솜편 씨, 축하합니다. 목수 직으로 한국에서 일하게 되었습니다.

สม-พร ซี ชู-คา-ฮัม-นี-ดา มก-ชู ซี-กือ-โร
ฮัน-กู-เก-ขอ อิล-ฮา-เก ทเว-ออ-ชิม-นี-ดา
ขอแสดงความยินดีด้วยค่ะคุณสมพร คุณได้งาน
ตำแหน่งช่างไม้ที่เกาหลี

솜편: 아주 좋습니다. 이제 뭘 해야
합니까?

อา-จู โช-ชิม-นี-ดา อี-เจ มวอล แฮ-ยา ฮัม-นี-กา
เยี่ยมเลย ตอนนี้ฉันต้องทำอะไรบ้าง

미스 리: 여권이 이미 있으니까 우리
회사에서 솜편 씨의 취업
비자를 신청할 예정입니다.

ยอ-กวอ-นี อี-มี อี-ฮือ-นี-กา อุ-รี ฮเว-ซา-เอ-ขอ สม-
พร ซี-ฮือ ชวี-ออบ พี-จา-รึล ชิน-ซอง-ฮัล
เย-จอง-อิม-นี-ดา
คุณมีหนังสือเดินทางเรียบร้อยแล้ว ดังนั้นบริษัทเราจะ
จัดการเรื่องวีซ่าทำงานของคุณสมพร

숨편: 한국에서 일하기는 어렵습니까?

ฮัน-กู-เก-ซอ อิล-ฮา-กี-นี็น ออ-รอยอบ-ชิม-นี-กา
ทำงานในเกาหลียากไหม

미스 리: 안 어렵습니다.

อัน ออ-รอยอบ-ชิม-นี-ดา
ไม่ยาก

숨편: 어떤 편의 시설이 제공됩니까?

ออ-ดอน พยอน-อีย ซี-ซอ-รี เซ-กง-ดเวม-นี-กา
สิ่งอำนวยความสะดวกอื่นๆ มีไหม

미스 리: 건축 공사 현장 근처의
숙소에서 지내게 됩니다.
회사에서 3 식과 하루에 2 번
 시내에 가는 교통편을 제공해
줍니다.

คอน-츭ก คง-ซา ฮยอน-จัง คีน-ซอ-อีย
츭ก-โซ-เอ-ซอ ซี-แน-เก ทเวม-นี-ดา
ฮเว-ซา-เอ-ซอ ชัม-ชิก-กวา ฮา-รู-เอ 투-บอน
ซี-แน-เอ คา-นี็น คโย-ทง-พยอ-นีล เซ-กง-แฮ
ชุม-นี-ดา

คุณจะอยู่ในบ้านพักใกล้ๆ สถานที่ก่อสร้าง บริษัทจะจัด
อาหารให้ทั้งสามมื้อ และจะมีรถรับส่งเดินทางเข้าเมือง
วันละสองเที่ยว

숨편: 아주 좋습니다.

อา-จู โช-ชิม-นี่-ดา

ดีมากเลย

미스 리: 읽고 추가로 숙지해야 할

지침서를 드리겠어요.

지금 다른 근로자 분들을 먼저
만나겠습니다. 그럼 또 만나요.

อิล-โก ชู-กา-โร ชุก-จี-แฮ-ยา ฮัล ซี-ชิม-ซอ-รีล

ทื่อ-รี-เกด-ซอ-โย ซี-กิม ทา-ริน คึน-โร-จา

พุน-ดื่อ-รีล มอน-จอ มั่น-นา-เกด-ชิม-นี่-ดา

คื่อ-รอม โต มั่น-นา-โย

เราจะมีแนวทางการปฏิบัติตัวให้คุณอ่านและศึกษา

เพิ่มเติม ตอนนี้ขออนุญาตพบคนงานคนอื่นๆ

ก่อนนะคะ แล้วพบกันค่ะ

숨편: 감사합니다. 또 다시 만나요.

คัม-ซา-ฮัม-นี่-ดา โต ทา-ซี มั่น-นา-โย

ขอบคุณมาก แล้วพบกันใหม่

รหัสวิชา 0924910417 การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพ
ต่างๆ

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถ
สนทนาเกี่ยวกับสาขาอาชีพ
ต่างๆ ขั้นพื้นฐานได้ ได้แก่
สาขาอาชีพช่างก่อสร้าง สาขา
อาชีพช่างอุตสาหกรรม สาขา
อาชีพช่างเครื่องกล สาขา
อาชีพช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์
และคอมพิวเตอร์ สาขาอาชีพ
ช่างอุตสาหกรรมศิลป์ สาขา
อาชีพเกษตรอุตสาหกรรม
สาขาอาชีพภาคบริการ เช่น
งานโรงแรมร้านอาหาร สปา
ร้านเสริมสวย ฯลฯ

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 건축사 คอน-ซุก-ซา สถาปนิก	2. 벽돌 พยอก-ดล อิฐ
3. 기사 คี-ซา วิศวกร	4. 나무 นา-มู ไม้
5. 목수 มก-ซู ช่างไม้	6. 시멘트 믹스차 ซี-เมน-ทือ มิก-ซ็ือ-ซา รถผสมปูน
7. 노동자 โน-ดง-จา กรรมกร	8. 톱 ทบ เลื่อยมือ
9. 배관공 แพ-กวัน-กง ช่างท่อประปา	10. 지붕을 이다 ซี-บุง-อึล อี-ดา ทำหลังคา
11. 철공 ซอล-กง ช่างเหล็ก	12. 못 มด ตะปู

13. 철선 ชอล-ซอน เหล็กเส้น	14. 아연 อา-ยอน สังกะสี
15. 끈 กิน เชือก	16. 파이프 พา-อี-พ็อ ท่อ
17. 그물망 ค็อ-มุล-มั้ง ตาข่าย	18. 망치 มั้ง-ชี ค้อน
19. 나사 นา-ซา สกรู	20. 렌지 เรน-จี ประแจปากตาย

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค = 구와 문장 [คู-วา มุน-จั้ง]

1. 못 대가리

มด แท-กา-รี

หัวตะปู

2. 파이프와 망치

พา-อี-พ็อ-วา มั้ง-ชี

ท่อและค้อน

3. 작업복을 벗지 마세요.

ซา-กอบ-โบ-กิล พอด-จี มา-เซ-โย
อย่าถอดชุดทำงาน

4. 아연과 철선 조심하세요.

อา-ยอน-กวา ซอล-ซอน โช-ชิม-ฮา-เซ-โย
โปรดระมัดระวังสังกะสีและเหล็กเส้น

5. 이 망치를 이용하세요.

อี มัง-ชี-รึล อี-ยง-ฮา-เซ-โย
ใช้ค้อนอันนี้

ส่วนที่ 3 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

건축 노동자 솜편과 건축 현장 주임 미스
송의 대화 내용.

คอน-ซุก โน-ดง-จา สม-พร-กวา คอน-ซุก ฮยอน-จั้ง ชู-อิม
มี-ซ็ือ ซง-อ็ย แท-ฮวา แนน-ยง

บทสนทนายาระหว่างสมพร คนงานก่อสร้างกับคุณชง หัวหน้างานที่
สถานที่ก่อสร้างแห่งหนึ่ง

솜편: 안녕하세요?

อัน-นยอง-ฮา-เซ-โย
สวัสดี

미스 송: 안녕, 숨편 오늘은 지붕 빔에서
작업을 해야겠어.

อัน-นยอง สม-พร โอ-นือ-ริน ซี-บุง

พี-เม-ซอ ซา-กอ-บีล แส-ยา-เกด-ซอ

สวัสดีสมพร วันนี้ฉันต้องการให้คุณขึ้นไปทำงานบนชื้อ
หลังคา

숨편: 좋습니다. 안전벨트를 먼저
챙겨야겠군요.

โซ-ชิม-นึ-ดา อัน-จอน-เบล-ทือ-ริล มอน-จอ

แซง-กยอ-ยา-เกด-กุน-โย

ได้ ฉันขอไปหยิบเข็มขัดเครื่องมือช่างก่อน

미스 송: 올라가기 전에 못도 충분히
챙기라구.

อล-รา-กา-กี ซอ-เน มด-โต ซุง-บุน-ฮี

แซง-กี-รา-กู

เอาตะปูไปให้พอก่อนขึ้นไปข้างบนนั้นนะ

숨편: 오늘 거기서 몇 명이
작업하나요?

โอ-นึล คอ-กี-ซอ มยอด มยอง-อี

ซา-กอบ-ฮานา-โย

วันนี้จะมีคนทำงานบนโน้นกี่คน

미스 송: 자네를 포함해서 네 명이야.
모두들 안전 규칙을 엄격하게
지켜야 하네.

ซา-เน-รีล โพ-ฮัม-แฮ-ซอ เน มยอง-อี-ยา

โม-ดู-ดึล อัน-จอน คยู-ชี-กีล ออม-กยอก-ฮา-เก

ชี-คยอ-ยา ฮา-เน

สี่คนรวมคุณด้วย อย่าลืมปฏิบัติตามกฎเรื่องความ
ปลอดภัยอย่างเคร่งครัดด้วย

숨편: 물론이죠.

มุล-โร-นี-จโย

แน่นอน

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 용접 ยง-จอบ การเชื่อม	2. 용접공 ยง-จอบ-กง ช่างเชื่อม
3. 금속 คิม-ชก โลหะ	4. 합금 ฮับ-กิม โลหะผสม
5. 용접기 ยง-จอบ-กี เครื่องเชื่อม	6. 점용접하다 ชอม-ยง-จอบ-ฮา-ดา การเชื่อมแบบเป็นจุด
7. 용접봉 ยง-จอบ-บง เส้นเหล็กที่ใช้ในงานเชื่อม	8. 용접총 ยง-จอบ-ชง ปืนเชื่อม
9. 철 ชอล เหล็ก	10. 전기 용접 ซอน-กี ยง-จอบ การเชื่อมด้วยไฟฟ้า
11. 용접 모자 ยง-จอบ โม-จา หมวกสำหรับช่างเชื่อม	12. 집게 ชิบ-เก ต้วหนีบ

13. 용접부 ยง-จอบ-บู รอยเชื่อม	14. 가스 용접 คา-ซ็อ ยง-จอบ การเชื่อมด้วยแก๊ส
15. 창고 ซัง-โก โกดัง	16. 공장 คง-จั้ง โรงงาน
17. 맞대서 접하다 มัด-แด-ซอ ยง-จอบ-ฮา-ดา แนวเชื่อมต่อชน	18. 용접 안경 ยง-จอบ อัน-กยอง แว่นสำหรับงานเชื่อม
19. 금속을 접하다 คึม-โซ-กึล ยง-จอบ-ฮา-ดา เชื่อมโลหะ	20. 연구 ยอน-กู การวิจัย

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค = 구와 문장 [คู-วา มุน-จั้ง]

1. 용접 고무 장갑

ยง-จอบ โค-มู ซัง-กัป

ถุงมืออย่างสำหรับงานเชื่อม

2. 용접 안전 지대

ยง-จอบ อัน-จอน ซ็-แด

เขตปลอดภัยในงานเชื่อม

3. 마스크를 사용해야 해요.

มา-ซื่อ-ค็อ-ร็ล ชา-ยง-แฮ-ยา แฮ-โย

ต้องสวมหน้ากาก

4. 철합금을 용접해요.

ชอล-ฮับ-ก็อ-มีล ยง-จอบ-แฮ-โย

เชื่อมเหล็กอัลลอย

5. 전기 용접 조심하세요.

ซอน-กี ยง-จอบ โซ-ชิม-ฮา-เซ-โย

โปรดระมัดระวังการเชื่อมด้วยไฟฟ้า

ส่วนที่ 3 บทสนทนา = 대화[แท-ฮวา]

공사 현장에서 송 반장과 용접공 송편의 대화.

คง-ชา ฮยอน-จั้ง-เอ-ซอ ชง พัน-จั้ง-กวา ยง-จอบ-กง

สม-พร-อ็ย แท-ฮวา

บทสนทนายระหว่างคุณชงเป็นหัวหน้าคนงานกับสมพรซึ่งเป็นช่าง

เชื่อมเกี่ยวกับงานที่มอบหมายให้ทำ

미스 송: 송편, 급한 용접 일이 있어요.

สม-พร คือ-บัน ยง-จอบ อี-รี อี-ซอ-โย

สมพร ฉันมีงานเชื่อมด่วนให้คุณทำ

숨편: 무슨 일을 해야 합니까?

มู-ซึน อี-รีล แฮ-ยา ฮัม-นี-กา

ฉันต้องทำงานอะไรบ้าง

미스 송: 공사 현장에 용접공이

더 필요해요.

คง-ซา ฮยอน-จั่ง-เอ ยง-จอบ-กง-อี ทอ

พี-รโย-แฮ-โย

บริษัทต้องการช่างเชื่อมเพิ่มอีกที่สถานที่ก่อสร้าง

숨편: 현장 용접일을 맡으시는
겁니까?

ฮยอน-จั่ง ยง-จอบ-อี-รีล มัด-ซึม-ฮา-นิน

คอม-นี-กา

คุณหมายความว่าเป็นการเชื่อมหน้างานหรือ

미스 송: 네, 용접일을 3 일 안에 끝내야
해요.

เน ยง-จอบ-อี-รีล ซึม-อิล อา-เน กิด-แน-ยา แฮ-โย

ใช่ งานเชื่อมต้องเสร็จภายในสามวัน

숨편: 제가 무엇을 가져 가야
합니까?

เซ-กา มู-อ-ซึล คา-จยอ คา-ยา ฮัม-นี-กา
ฉันต้องเอาอะไรไปบ้าง

미스 송: 공사 현장에 이미 필요한
공구가 있어요.

คง-ชา ฮยอน-จ้ง-เอ อี-มี พี-รโย-ฮัน คง-กู-กา
อี-ซอ-โย

อุปกรณ์และเครื่องมือที่จำเป็นทุกอย่างมีอยู่ที่โน่น
หมดแล้ว

숨편: 언제 가야 합니까?

ออน-เจ คา-ยา ฮัม-นี-กา
ต้องไปเมื่อไร

미스 송: 지금요.

ซี-กีม-โย
เดี๋ยวนี้เลย

숨편: 알겠습니다. 지금 가겠습니다.

อัล-เกด-ซิม-นี-ดา ซี-กีม คา-เกด-ซิม-นี-ดา
ได้เลย จะไปเดี๋ยวนี้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 엔진 เอน-จิน เครื่องยนต์	2. 윤활유 ยู-ฮวัล-ยู น้ำมันหล่อลื่น
3. 금속 คึม-ชก โลหะ	4. 쇠 (=철) ชเว เหล็ก (ใช้ได้ทั้งสองคำ)
5. 송곳 ซง-กต สว่าน	6. 검사 คอม-ซา การตรวจสอบ
7. 벨트 콘베아 เพล-ท็อ คน-เบ-อา สายพาน	8. 조립 โช-ริบ การประกอบชิ้นส่วน
9. 기계 คึ-กเย เครื่องจักร	10. 기계 설비 คึ-กเย ซอล-บี การติดตั้งเครื่องจักร
11. 밸브 แพล-บ็อ วาล์ว	12. 사슬 ซา-ซ็ล โซ่

13. 브레이크 พื่อ-เร-อี-ค็ือ เบรก	14. 기어의 톱니 ค็ือ-อ-อ็ย ทบ-น็ี เฟืองเกียร์
15. 잭 แซก แม่แรง	16. 고무 끈 โค-มู-กึน สายยาง
17. 바퀴 พา-คว็ี ล้อรถยนต์	18. 타이어 ทา-อี-ออ ยางรถยนต์
19. 톱니바퀴 ทบ-น็ี-บา-คว็ี ฟันเฟือง	20. 배기관 แพ-ก็ี-กวัน ท่อไอเสีย

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค = 구와 문장 [คู-วา มุน-จั้ง]

1. 엔진과 배터리

เอน-จิน-กวา แพท-ทอ-ร็ี
เครื่องยนต์และแบตเตอรี่

2. 가스 계량기

คา-ซ็ือ คเย-รยั้ง-ก็ี
เครื่องวัดปริมาณแก๊ส

3. 이 기계는 한국에서 왔어요.

อี คี-กเย-นีน ฮัน-กู-เก-ชอ วา-ชอ-โย
เครื่องจักรนี้มาจากประเทศเกาหลี

4. 엔진 조심하세요.

เอน-จิน โซ-ชิม-ฮา-เซ-โย
โปรดระมัดระวังเครื่องยนต์

5. 브레이크를 밟아 차를 세우다.

พื่อ-เร-อี-ค็ือ-ร็ิด พา-รา ชา-ร็ิด เซ-อู-ดา
เหยียบเบรกเพื่อหยุดรถ

ส่วนที่ 3 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

기계공은 고객과 대화합니다.

คี-กเย-กง-อิน โค-แกก-กวา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา
ช่างสนทนากับลูกค้า

기계공: 차에 무슨 문제가 있어요?

ชา-เอ มู-ชิน มุน-เจ-กา อี-ชอ-โย
รถมีปัญหาอะไร

고객: 엔진 고장났어요.

เอน-จิน โค-จัง-นา-ชอ-โย
เครื่องยนต์เสีย

고객: 지금 고칠 수 있어요?

ซี-กีม โค-ซิล ชู อี-ชอ-โย
ตอนนี้ซ่อมได้ไหม

기계공: 안 돼요.

อัน แทว-โย
ไม่ได้

고객: 차 고치는데 며칠 걸려요?

ชา โค-ชี-นีน-เต มยอ-ซิล คอล-รยอ-โย
ต้องทิ้งรถยนต์ไว้ซ่อมกี่วัน

기계공: 이일쯤 걸리겠어요.

อี-อีล-จีม คอล-รี-เกด-ชอ-โย
จะใช้เวลาประมาณสองวัน

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 전기기사 ซอน-กี-กี-ซา ช่างไฟฟ้า	2. 검사 คอม-ซา การตรวจสอบ
3. 기술자 คี-ชุล-จา เจ้าหน้าที่เทคนิค	4. 문제 มุน-เจ ปัญหา
5. 전기 ซอน-กี ไฟฟ้า	6. 삭제하다 ซึก-เจ-ฮา-ดา ลบออก
7. 전선 ซอน-ซอน สายไฟฟ้า	8. 전기 회로 ซอน-กี ฮเว-โร วงจรไฟฟ้า
9. 수리 ซู-รี การซ่อมแซม	10. 모니터 โม-นี-ทอ จอภาพ
11. 전기 공사 ซอน-กี คง-ซา การติดตั้งไฟฟ้า	12. 뺀지 เปน-จี คีม

13. 전기 계기 ซอน-กี คเย-กี มาตราวัดไฟฟ้า	14. 전기 장치 ซอน-กี ชัง-ชี อุปกรณ์ไฟฟ้า
15. 전구 ซอน-กู หลอดไฟ	16. 전기 경보기 ซอน-กี คยอง-โบ-กี เครื่องเตือนที่ใช้ไฟฟ้า
17. 스위치 ชีอ-วี-ชี สวิตช์	18. 공중선 กง-จุง-ซอน เสาอากาศ
19. 접지선 ชอบ-จี-ซอน สายดิน	20. 전기 도체 ซอน-กี โท-เซ ตัวนำไฟฟ้า

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค = 구와 문장 [คู-วา มุน-จัง]

1. 온도 조절기.

อน-โด โช-จอล-กี
ที่ควบคุมอุณหภูมิ

2. 전기 절연체.

ซอน-กี ซอล-ยอน-เซ
ฉนวนไฟฟ้า

3. 전류를 통하게 해요.

ขอนแก่น-ร้อยเอ็ด ทาง-ฮาว-เก แฮ-โย
ปลั๊กกระแสไฟฟ้า

4. 전설을 부설해요.

ขอนแก่น-ร้อยเอ็ด พู-ซอล-แฮ-โย
เดินสายไฟฟ้า

5. 전기가 통하고 있어요.

ขอนแก่น-กึ่งกา ทาง-ฮาว-โก อี-ซอ-โย
มีไฟฟ้าอยู่

ส่วนที่ 3 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 박정아와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซุก-กิน แพ็ก-จง-อา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักจงอา

김영숙: 지금 무엇을 해요?

ซี-กึม มู-อ-ซ็ล แฮ-โย
ตอนนี้กำลังทำอะไร

박정아: 프린터를 수리하고 있어요.

พื่อ-ริน-ทอ-ร็ล ชู-รี-ฮาว-โก อี-เซ-โย
กำลังซ่อมเครื่องพิมพ์อยู่

김영숙: 컴퓨터를 수리해 주세요.

คอม-พยู-ทอ-รึล ชู-รึ-แฮ ชู-เซ-โย

กรุณาช่วยซ่อมเครื่องคอมพิวเตอร์ให้หน่อย

박정아: 잠깐만 기다리세요.

ซัม-กัน-มัน คี-ดา-รึ-เซ-โย

กรุณารอสักครู่

김영숙: 무엇을 교체해야 해요?

มู-อ-ซีล คโย-เซ-แฮ-ยา แฮ-โย

ต้องเปลี่ยนอะไรไหม

박정아: 씨디롬과 키보드를 교체해야
해요.

ซี-ดี-รอม-กวา คี-โบ-ดีอ-รึล คโย-เซ-แฮ-ยา แฮ-โย

ต้องเปลี่ยนซีดีรอมและแป้นพิมพ์

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 수예 ซู-เย งานฝีมือ	2. 수예공 ซู-เย-กง ช่างฝีมือ
3. 디자인 ที-จา-อิน การออกแบบ	4. 조각하다 โซ-กัก-ฮา-ดา แกะสลัก
5. 용품 ยง-พุม วัสดุ	6. 죽세공사 ชุก-เซ-กง-ซา ช่างจักสาน
7. 대나무 แท-นา-มู ไม้ไผ่	8. 조각칼 โซ-กัก-คัล มีดแกะสลัก
9. 도공 โท-กง ช่างปั้น	10. 대용점토 แท-ยง-จอม-โท ดินน้ำมัน
11. 발명가 พัล-มยอง-กา ช่างประดิษฐ์	12. 정교하다 ชอง-กโย-ฮา-ดา ประณีต

13. 재봉사 แซ-บง-ซา ช่างเย็บเสื้อ	14. 재봉틀 แซ-บง-ทึล จักรเย็บผ้า
15. 한복 ฮัน-บก ชุดประจำชาติเกาหลี	16. 재봉 แซ-บง การเย็บปักถักร้อย
17. 의복 อีย-บก เสื้อผ้า	18. 상품 ซัง-พุม ผลิตภัณฑ์
19. 지갑 จี-กัป กระเป๋าสตางค์	20. 넥타이 เนก-ทา-อึ เน็คไท

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค = 구와 문장 [คู-วา มุน-จัง]

1. 재봉틀로 박기

แซ-บง-ทึล-โร พัก-กี
การเย็บด้วยจักรเย็บผ้า

2. 공업 디자인

กง-ออบ ที-จา-อิน
การออกแบบทางอุตสาหกรรม

3. 이것은 옷감이 참 좋아요.

อี-กอ-ซึน อต-กา-มี ซัม โช-อา-โย

นี่ผ้าเนื้อดีจังนะ

4. 먼은 더운 날씨에 적합합니다.

มยอ-นึน ทอ-อุณ นัล-ซี-เอ ซอก-ฮับ-ฮัม-นี-ดา

ผ้าลินินเหมาะกับอากาศร้อน

5. 울은 추운 날씨에 적합합니다.

อุ-รีน ชู-อุณ นัล-ซี-เอ ซอก-ฮับ-ฮัม-นี-ดา

ผ้าขนสัตว์เหมาะกับอากาศหนาว

ส่วนที่ 3 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 박정아와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน พัก-จง-อา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักจงอา

김영숙: 무슨 일을 하세요?

มู-ซึน อี-รีล ฮา-เซ-โย

คุณทำงานอะไร

박정아: 재봉사입니다.

แซ-บง-ซา-อิม-นี-ดา

เป็นช่างเย็บเสื้อ

김영숙: 맞추면 며칠 걸립니까?

มัด-ซู-มยอน มยอ-ซิล คอล-ริม-นี่-กา
ถ้าสั่งตัดใช้เวลากี่วัน

박정아: 오일 걸립니다. 몸의 치수를
재겠습니다.

โอ-อิล คอล-ริม-นี่-ดา มม-อีย ซี-ซู-รีล
แซ-เกด-ซีม-นี่-ดา
ใช้เวลาห้าวัน ขอวัดตัวค่ะ

김영숙: 몸에 너무 꼭 맞게 하지 마세요.

โม-เม นอ-มู กก มัด-เก ฮา-จี มา-เซ-โย
กรุณาอย่าตัดเข้ารูปเกินไป

김영숙: 얼마예요?

ออ-ล-มา-เย-โย
ราคาเท่าไร

박정아: 만원입니다.

มัน-วอน-อิม-นี่-ดา
หนึ่งหมื่นวอน

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

<p>1. 냉동육 냉-동-육 เนื้อแช่แข็ง</p>	<p>2. 공해 공-해 มลพิษ/มลภาวะ</p>
<p>3. 축산업자 축-산 ผู้มีกิจการเลี้ยงปศุสัตว์</p>	<p>4. 냉동닭 냉-동-닭 ไก่แช่แข็ง</p>
<p>5. 공장 방식의 농장 공-장 ฟัง-ชิก-อีย นง-จัง การทำฟาร์มระบบโรงงาน</p>	<p>6. 환경 보전 ฮวัน-กยอง โพ-จอน การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม</p>
<p>7. 육상 동물 육-상 ทง-มุล สัตว์บก</p>	<p>8. 유제품 ยู-เจ-พุม ผลิตภัณฑ์จากนม</p>
<p>9. 가축 กา-ชุก ปศุสัตว์</p>	<p>10. 씨를 심다 ซี-รึล ชิม-ดา หว่านเมล็ดพืช</p>
<p>11. 부화기 พู-ฮวา-กี เครื่องฟักไข่</p>	<p>12. 나무를 심다 นา-มู-รึล ชิม-ดา ปลูกต้นไม้</p>

13. 가축 배설물 คา-ซุก แพ-ซอล-มูล มูลสัตว์	14. 거름을 주다 คอ-ร็อ-มีล ชู-ดา ใส่ปุ๋ย
15. 쓰레기 공해 ช็อ-เร-กี คง-แฮ มลพิษจากขยะ	16. 비료 พี-รโย ปุ๋ย
17. 환경 보호 ฮวัน-กยอง โพ-โฮ การป้องกันสิ่งแวดล้อม	18. 화학 비료 ฮวา-ฮัก พี-รโย ปุ๋ยเคมี
19. 우유를 짜다 อู-ยู-ร็ล จา-ดา รีดนมวัว	20. 수확하다 ชู-ฮวัค-ฮา-ดา เก็บเกี่ยว

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค = 구와 문장 [คู-วา มุน-จั้ง]

1. 탈지 우유

ทัล-จี อู-ยู
นมพร่องมันเนย

2. 가공 식품

คา-กง ชิก-พุม
อาหารสำเร็จรูป

3. 공해 산업이에요.

คง-แฮ ชัน-ออบ-อี-เอ-โย

เป็นอุตสาหกรรมทำให้เกิดมลภาวะ

4. 냉동식품을 아주 좋아해요.

แนง-ดง-ชิก-พู-มีล อา-จู โซ-อา-แฮ-โย

ชอบอาหารแช่แข็ง

5. 농장에서 화학 비료를 주어요.

นง-จ้ง-เอ-ซอ ฮวา-ฮัก พี-รโย-รึล ชู-อ-โย

ใส่ปุ๋ยเคมีที่ฟาร์ม

ส่วนที่ 3 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 박정아와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน พัก-จอง-อา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักจองอา

박정아: 안녕하세요? 지금 무엇을 하고
있어요?

อัน-นยอง-ฮา-เซ-โย ซี-กีม มู-อ-ซี ฮา-โก

อี-ซอ-โย

สวัสดี ตอนนี้กำลังทำอะไร

김영숙: 공장을 세울 준비하고 있어요.

คง-จั่ง-อีล เซ-อุล ชุน-ปี-ฮา-โก อี-ชอ-โย
เตรียมจะสร้างโรงงาน

박정아: 어떤 공장을 세울 생각이예요?

ออ-ตอน คง-จั่ง-อีล เซ-อุล แซง-กา-กี-เอ-โย
คิดจะสร้างโรงงานอะไร

김영숙: 냉동 새우 공장을 세우겠어요.

แนน-ตง แซ-อู คง-จั่ง-อีล เซ-อู-เกด-ชอ-โย
จะสร้างโรงงานกุ้งแช่แข็ง

박정아: 어디에 수출하겠어요?

ออ-ตี-เอ ชู-ชุล-ฮา-เกด-ชอ-โย
จะส่งออกไปที่ไหน

김영숙: 한국에 수출하겠어요.

ฮัน-กู-เก ชู-ชุล-ฮา-เกด-ชอ-โย
จะส่งออกไปที่เกาหลี

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 체크인 เช-ค็อ-อิน เข้าพัก	2. 침대 ชิม-แด เตียง
3. 체크아웃 เช-ค็อ-อา-อูด ออกจากที่พัก	4. 냉장고 แนง-จัง-โก ตู้เย็น
5. 옷장 อด-จัง ตู้เสื้อผ้า	6. 삼단서랍장 ซัม-ตัน-ซอ-รับ-จัง ตู้ที่มีลิ้นชัก
7. 프런트 ฟ็อ-รอน-ท็อ แผนกต้อนรับ	8. 전등 ซอน-ด็ิง โคมไฟ
9. 예약 เย-ยัก การจอง	10. 룸 서비스 รุม ซอ-ปี-ซ็อ การบริการถึงห้องพัก
11. 짐 ชิม สัมภาระ	12. 편리하다 พยอน-ร็ี-ฮา-ดา สะดวกสบาย

13. 벨보이 เพล-โบ-อี พนักงานยกกระเป๋า	14. 비누와 샴푸 พีนู-วา ชัม-พู สบู่และยาสระผม
15. 로비 โร-บี ห้องโถง	16. 전화 ซอน-ฮวา โทรศัพท์
17. 싱글룸 ซิง-กิล-รัม ห้องเตียงเดี่ยว	18. 화내다 ฮวา-แน-ดา แสดงความโกรธ
19. 더블룸 ทอ-บีล-รัม ห้องเตียงคู่	20. 아침 식사 อา-ชิม ชิก-ซา อาหารเช้า

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค = 구와 문장 [คู-วา มุน-จัง]

1. 바다가 보이는 방

พา-ดา-กา โป-อี-นิน พัง

ห้องที่เห็นวิวทะเล

2. 화원이 보이는 방

ควา-วอ-นี โป-อี-นิน พัง

ห้องที่เห็นสวนดอกไม้

3. 호텔에 도착하면 로비에서 기다려주세요.

โฮ-เท-เร โท-ชา-คา-มยอน โร-บี-เอ-ซอ คี-ดา-รยอ ซู-เซ-โย
ถ้ามาถึงโรงแรมกรุณารอที่ล็อบบี้

4. 제가 여러분의 체크인을 하겠습니다.

เซ-กา ยอ-รอ-บุณ-อีย เซ-ค็อ-อี-นึล ฮา-เกด-ชิม-นี-ดา
ฉันจะเช็คอินให้พวกท่านทั้งหลาย

5. 짐을 벨보이가 방까지 갖다 드릴 것입니다.

ซี-มีล เพล-โบ-อี-กา ฟัง-กา-จี คัด-ตา ท็อ-ริล คอ-ชิม-นี-ดา
จะมีพนักงานยกกระเป๋าไปส่งให้บนห้องครับ

6. 벨보이에게 팁을 줘야 합니다.

เพล-โบ-อี-เอ-เก ที-บีล ซวอ-ยา ฮัม-นี-ดา
ต้องให้ทิปกับพนักงานยกกระเป๋า

ส่วนที่ 3 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

김영숙은 박정아와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน พัก-จอง-อา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักจองอา

김영숙: 안녕하세요? 뭘 도와드릴까요?

อัน-นยอง-ฮา-เซ-โย มอวล โท-วา-ด็อ-ริล-กา-โย
สวัสดี มีอะไรให้ช่วยไหมคะ

박정아: 체크아웃을 하고 싶은데요.

เซ-ค็อ-อา-อู-ซ็ล ฮา-โก ซึ-พ็น-เด-โย
ฉันต้องการเช็คเอาท์

김영숙: 네, 잠시 기다려 주세요.

มินิบา-ย็ แม็จู-รึล มา-ซ็ย-สึบ-นึ-กา?

เน ซัม-ซึ คึ-ดา-รยอ ซู-เซ-โย มี-นิ-บา-อึย
แมก-จู-ริล มา-ชยอ-ซึม-นี-กา

ได้ค่ะ กรุณารอสักครู๋ ได้ดื่มเบียร์ที่มินิบาไรซ์ไหม

박정아: 네, 얼마예요?

เน ออล-มา-เย-โย
ใช่ค่ะ ราคาเท่าไร

김영숙: 모두 오 만원입니다.

โม-ดู โอ มั่น-วอน-อิม-นี-ดา
ทั้งหมดห้าหมื่นวอน

박정아: 감사합니다.

คัม-ซา-ฮัม-นี-ดา
ขอบคุณ

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

1. 마사지 มา-ซา-จี การนวด	2. 닥아요 ทา-กา-โย ขัด
3. 스파 ซีอ-พา สปา/สถานบริการเพื่อสุขภาพ	4. 한약초 ฮัน-ยัก-โช สมุนไพร
5. 사우나 ซา-อู-นา การอบไอน้ำ	6. 스크럽해요 ซีอ-ค็ือ-รอป-แฮ-โย ขัดตัว
7. 발 마사지 พัล มา-ซา-จี การนวดเท้า	8. 쉬어요 ชวี-อ-โย พักผ่อน
9. 몸 마사지 มม มา-ซา-จี การนวดตัว	10. 근육 คึน-ยูก กล้ามเนื้อ
11. 얼굴 마사지 ออล-กุล มา-ซา-จี การนวดหน้า	12. 누워요 นู-วอ-โย นอนลง

13. 남자 마사지사 นัม-จา มา-ชา-จี-ชา หมอนวดผู้ชาย	14. 여자 마사지사 ยอ-จา มา-ชา-จี-ชา หมอนวดผู้หญิง
15. 머리와 어깨 มอ-รี-วา ออ-แก ศีรษะและไหล่	16. 발바닥 พัล-บา-ดัก ฝ่าเท้า
17. 물리 치료 มุล-รี ซี-รโย กายภาพบำบัด	18. 젖히세요 ชอ-จี-เซ-โย เอนไปข้างหลัง
19. 머리 마사지 มอ-รี มา-ชา-จี การนวดศีรษะ	20. 발을 씻어요. พา-ร็ล ซี-ชอ-โย ล้างเท้า

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค = 구와 문장 [คู-วา มุน-จัจง]

1. 오일 마사지

โอ-อิล มา-ชา-จี

การนวดน้ำมัน

2. 태국 전통 발 마사지

แท-กูก ชอน-ทง พัล มา-ชา-จี

การนวดเท้าแบบไทยโบราณ

3. 옷을 갈아입어 주세요.

โอ-ซีล คา-รา-อี-บอ ชู-เซ-โย
กรุณาเปลี่ยนเสื้อผ้าหน่อยค่ะ

4. 똑바로 누우세요.

टक-บา-โร นู-อู-เซ-โย
เชิญนอนลงค่ะ

5. 한약초 마사지가 있습니다.

ฮัน-ยัก-โซ มา-ซา-จี-กา อี-ซึม-นี-ดา
มีนวดสมุนไพร

6. 건강에 좋다고 알려져 있습니다.

คอน-กั๋ง-เอ โซ-ทา-โก อัล-รยอ-จยอ อี-ซึม-นี-ดา
การนวดจะดีต่อสุขภาพ

ส่วนที่ 3 บทสนทนา = 대화 [태-ฮวา]

김영숙은 박정아와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน พัก-จอง-อา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักจองอา

김영숙: 태국 전통 마사지가 있습니까?

แท-กุก ซอน-ทง มา-ซา-จี-กา อี-ซิม-นี-กา

มีการนวดแผนไทยไหม

박정아: 네, 있어요. 저쪽으로 가세요.

เน อี-ซอ-โย ซอ-โจ-กือ-โร คา-เซ-โย

มีค่ะ เชิญไปทางโน้นนะคะ

김영숙: 유료입니까?

ยู-รโย-อิม-นี-กา

ต้องจ่ายเงินใช่ไหม

박정아: 네, 두 시간에 사백 바트입니다.

เน ทู ซี-กัน-เอ ซา-แบก บา-ทือ-อิม-นี-ดา

ใช่ค่ะ สองชั่วโมงสี่ร้อยบาทค่ะ

김영숙: 태국 전통 마사지에 대해서
설명해 주세요.

แท-กูก ซอน-ทง มา-ซา-จี-เอ แท-แฮ-ซอ
ซอล-มยอง-แฮ ซู-เซ-โย
กรุณาอธิบายเกี่ยวกับการนวดแบบไทยโบราณให้หน่อย

박정아: 마사지는 자연과학과 예술의
혼합체입니다.

มา-ซา-จี-นีน ซา-ยอน-กวา-ฮัก-กวา เย-ซุล-อีย
ฮน-ฮับ-เซ-อิม-นึ-ดา
การนวดแผนไทยเป็นการผสมผสานระหว่าง
วิทยาศาสตร์ธรรมชาติกับศิลปะ

박정아: 향료 오일 마사지는 스트레스를
풀어줍니다.

ฮย้ง-รโย โอ-อิล มา-ซา-จี-นีน ซ็อ-ท็อ-เร-ซ็อ-รึล พู-
รอ-จุม-นึ-ดา
การนวดน้ำมัน กลิ่นหอมของน้ำมันจะช่วยผ่อนคลาย

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

<p>1. 헤어 드라이어 เฮ-ออ ทื่อ-รา-อี-ออ ไดร์เป่าผม</p>	<p>2. 머리 마사지 มอ-รี มา-ซา-จี นวดผม</p>
<p>3. 머리모양 มอ-รี-โม-ย้ง แบบทรงผม</p>	<p>4. 머리를 바람으로 말리다 มอ-รี-รึล พา-รา-มื่อ-โร มัล-รี-ดา เป่าผม</p>
<p>5. 미용사 มี-ยง-ซา ช่างเสริมสวย</p>	<p>6. 머리를 빗다 มอ-รี-รึล พิด-ดา หวีผม</p>
<p>7. 미용실 มี-ยง-ซิล ร้านเสริมสวย</p>	<p>8. 스프레이 ซ็อ-พ็อ-เร-อี สเปรย์ฉีดผม</p>
<p>9. 자르다 ซา-ร็อ-ดา ตัด</p>	<p>10. 머리염색 มอ-รี-ยอม-แซก ย้อมผม</p>
<p>11. 머리를 깎다 มอ-รี-รึล กัก-ตา ตัดผม</p>	<p>12. 머리카락 มอ-รี-คา-รัก เส้นผม</p>

13. 파마하다 พา-มา-ฮา-ดา ตัดผม	14. 매니큐어를 하다 แม-นี-คยู-อ-รึล ฮา-ดา ทำน้ำยาทาเล็บ
15. 머리를 감다 มอ-รี-รึล คัม-ตา สระผม	16. 발톱을 하다 พัล-โท-บึล ฮา-ดา ทำเล็บเท้า
17. 가위 กา-วี กรรไกรตัดผม	18. 매니큐어 แม-นี-คยู-อ น้ำยาทาเล็บ
19. 린스 ริน-ซ็อ ครีมนวดผม	20. 발 마사지 พัล มา-ซา-จี นวดเท้า

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค = **구와 문장** [คู-วา มุน-จัง]

1. **어떤 머리모양**

ออ-ตอน มอ-รี โม-ย้ง

ทรงผมแบบไหน

2. **머리스타일**

มอ-รี-ซ็อ-ทา-อึล

แบบทรงผม

3. 염색도 해 주세요.

ยอม-แซก-โต แฮ ซู-เซ-โย

ช่วยย้อมผมให้หน่อย

4. 모아서 한 쪽으로 묶어 주세요.

โม-อา-ซอ ฮัน โจ-กือ-โร มู-กอ ซู-เซ-โย

ช่วยรวบผมเป็นหางม้า

5. 한 쪽으로 따 주세요.

ฮัน โจ-กือ-โร ตา ซู-เซ-โย

ช่วยตัดเปียข้างเดียว

6. 스프레이도 뿌려 드릴까요?

ซ็อ-ฟ็อ-เร-อี-โด ปู-รยอ ท็อ-ริล-กา-โย

ฉีดสเปรย์ด้วยไหม

ส่วนที่ 3 บทสนทนา = 대화 [태-ฮวา]

김영숙은 박정아와 대화합니다.

คิม-ยอง-ซู-กิน พัก-จอง-อา-วา แท-ฮวา-ฮัม-นี-ดา

คิมยองซุกสนทนากับพักจองอา

김영숙: 머리를 자르고 싶어요.

มอ-รี-รึล ชา-ร็อ-โก ซึ-พอ-โย

ต้องการตัดผม

김영숙: 원래 모습대로 잘라 주세요.

วอน-แร โม-ซึบ-แด-โร ซัล-รา ซู-เซ-โย

ตัดตามทรงเดิม

박정아: 머리를 감으시겠습니까?

มอ-รี-รึล คา-มีอ-ซี-เกด-ซึม-นี-กา

สระผมด้วยไหมคะ

김영숙: 머리 안 감아도 돼요.

มอ-รี อัน คา-มา-โด แทว-โย

ไม่ต้องสระผม

김영숙: 윗부분은 깎지 마세요.

วิด-บู-นู-นึน กัก-จี มา-เย-โย

ข้างบนไม่ต้องตัด

박정아: 드라이하실 건가요?

ทื่อ-รา-อี-ฮา-ซิล คอน-กา-โย

เป่าผมไหมคะ

김영숙: 드라이할 겁니다.

ทื่อ-รา-อี-ฮัล คอม-นี-ดา

เป่าผมค่ะ

박정아: 다 됐습니다.

ทา แทว-ซึ่ม-นี-ดา

ทำเสร็จแล้วค่ะ

รหัสวิชา 0924900418 ความปลอดภัยในการทำงาน

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกเข้าใจ
สัญลักษณ์ และคำศัพท์ต่างๆ
ที่เกี่ยวกับความปลอดภัยใน
การทำงาน
เพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

<p>1. 깊은 웅덩이 위험 คี้-พีน อุง-ตอง-อี วี-ฮอม อันตรายหลุมลึก</p>	<p>2. 경고표시 คยอง-โก-พโย-ชี ป้ายเตือนภัย</p>
<p>3. 접근금지 ชอบ-กิน-กิม-จี ห้ามเข้า</p>	<p>4. 안전모착용 อัน-จอน-โม-ซึก-ยง สวมใส่หมวกนิรภัย</p>
<p>5. 변경금지 พยอง-กยอง-กิม-จี ห้ามเปลี่ยน/ห้ามกด</p>	<p>6. 보안지역 โพ-อัน-จี-ยอก เขตรักษาความปลอดภัย</p>
<p>7. 감전위험 คัม-จอน-วี-ฮอม อันตราย ไฟฟ้าแรงสูง</p>	<p>8. 금지표시 คิม-จี-พโย-ชี ป้ายห้าม</p>
<p>9. 주차금지 ชู-ชา-กิม-จี ป้ายห้ามจอด</p>	<p>10. 공사표시 คง-ชา-พโย-ชี ป้ายก่อสร้าง</p>
<p>11. 조심 โซ-ชิม การระวัง</p>	<p>12. 비상 전화 พี-ซัง ชอน-ฮวา สายด่วน/ฉุกเฉิน</p>

<p>13. 공사중 คง-ชา-จุง คนงานกำลังปฏิบัติงาน</p>	<p>14. 화재 경보표시 ฮวา-แจ คยอง-โบ-พโย-ซี สัญญาณไฟไหม้</p>
<p>15. 화재위험 ฮวา-แจ-วี-ฮอม อันตราย ไฟไหม้</p>	<p>16. 접촉금지 ซอบ-ชก-กึม-จี ห้ามจับ</p>
<p>17. 추락 경고 ชู-รัก คยอง-โก ระวังตก</p>	<p>18. 화염 금지 ฮวา-ยอม คึม-จี ห้ามมีประกายไฟ</p>
<p>19. 소화기 โซ-ฮวา-กี เครื่องดับเพลิง</p>	<p>20. 오염수 โอ-ยอม-ชู มลพิษทางน้ำ</p>
<p>21. 금연 ค็อ-มยอน ห้ามสูบบุหรี่</p>	<p>22. 안전제일 อัน-จอน-เจ-อิล ปลอดภัยไว้ก่อน</p>
<p>23. 안전화 착용 อัน-จอน-ฮวา ชัก-ยง สวมใส่รองเท้านิรภัย</p>	<p>24. 귀덮개 착용 ควี-ดอบ-แก-จัก-ยง สวมใส่เครื่องป้องกันหู</p>
<p>25. 지게차 조심 ซี-เก-ชา โซ-ซิม ระวังรถยก</p>	<p>26. 위험 วี-ฮอม อันตราย</p>

27. 비상구 พี-ซัง-กู ทางออกฉุกเฉิน	28. 출입금지 ชู-ริบ-กีม-จี ห้ามเข้า
29. 구급 คู-กึบ การปฐมพยาบาล	30. 독성 물질 ทก-ซอง มุล-จีล วัตถุมีพิษ

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 독성 지역

ทก-ซอง จี-ยอก
บริเวณที่มีพิษ

2. 안전 보장

อัน-จอน โโพ-จัง
การรับรองความปลอดภัย

3. 휴대폰 사용금지

ฮยู-แด-พน ซา-ยง-กีม-จี
ห้ามใช้โทรศัพท์มือถือ

4. 귀덮개 착용

ควี-ดอบ-แก-ซัง-ยง
ใส่เครื่องป้องกันหู

5. 화재경보기 검사

ฮวา-แจ-กยอง-โบ-กี คอม-ซา

ตรวจสอบสัญญาณไฟไหม้

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [mun-jang]

1. 안전하고 건강에 좋은 작업 환경을 제공합니다.

อัน-จอน-ฮา-โก คอน-กัง-เอ โช-อิน ชา-กอบ ฮวัน-กยอง-อีล

เซ-กง-ฮัม-นี-ดา

เรามีสภาพแวดล้อมการทำงานที่ปลอดภัยและดีต่อสุขภาพ

2. 근로자는 안전수칙을 항상 지켜야 합니다.

คิน-โร-จา-นิน อัน-จอน-ซู-ชี-กิล ฮัง-ซัง ซี-คยอ-ยา ฮัม-นี-ดา

ลูกจ้างต้องรักษาความปลอดภัยตลอดเวลา

3. 안전수칙 방법과 절차가 있습니다.

อัน-จอน-ซู-ชิก ฟัง-บอบ-กวา ซอล-ซา-กา อี-ฮัม-นี-ดา

เรามีวิธีและกระบวนการเรื่องความปลอดภัย

4. 작업장에서 신체적 위험에 처할 위험이 높습니다.

ชา-กอบ-จั่ง-เอ-ซอ ชิน-เซ-จอก วี-ฮอ-เม ขอ-ฮัล วี-ฮอ-มี
นพ-ชิม-นี-ดา

มีความเสี่ยงสูงด้านอันตรายต่อร่างกายในที่ทำงาน

5. 기계가 노동자에게 위험할 경우도 있습니다.

คี-กเย-กา โน-ดง-จา-เอ-เก วี-ฮอม-ฮัล คยอง-อู-โด อี-ชิม-นี-ดา

เครื่องจักรอาจเป็นอันตรายต่อคนงาน

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

작업장에서 김영숙과 용접공인 솜편의 대화

ชา-กอบ-จั่ง-เอ-ซอ คิม-ยอง-ซุก-กวา ยง-จอบ-กง-อิน สม-พร-อีย
แท-ฮวา

บทสนทนายระหว่างคุณคิมยองซุก และคุณสมพร ซึ่งเป็นช่างเชื่อมที่
สถานที่ก่อสร้างแห่งหนึ่ง

솜편: 안녕하세요? 오늘 어떻게습니까?

อัน-นยอง-ฮา-เซ-โย โอ-นึล ออ-ตอด-ชิม-นี-กา

สวัสดี วันนี้เป็นอย่างไบบ้าง

김영숙: 아주 좋아요.

อา-จู้ โซ-อา-โย

ดีมาก

숨편: 오늘 저는 용접일하러 왔습니다.

โอ-นึล ซอ-นึน ยง-จอบ-อิล-ฮา-รอ วา-ซึม-นึ-ดา

ฉันมาที่วันนี้เพื่อทำงานเชื่อมโลหะ

김영숙: 4 곳에 용접해야 합니다.

เน โค-เซ ยง-จอบ-แฮ-ยา ฮัม-นึ-ดา

มีงานเชื่อมสี่จุดที่คุณต้องทำ

숨편: 오래 안 걸릴 것 같습니다.

โอ-แร อัน คอล-ริล คอด คัด-ซึม-นึ-ดา

ดูเหมือนจะใช้เวลาไม่นานนะ

김영숙: 먼저 확인해 보세요.

มอน-จอ ฮวา-กิน-แฮ โพ-เซ-โย

ตรวจดูงานก่อน

숨편: 용접 기계는 어디에 있습니까?
제 보안경은 가져왔습니다.

ยง-จอบ คี-กเย-นีน ออ-ดี-เอ อี-ชิม-นี-กา เซ
โพ-อัน-กยอง-อิน คา-จยอ-วา-ชิม-นี-ดา
เครื่องเชื่อมอยู่ที่ไหน ฉันเอาแว่นนิรภัยมาเองแล้ว

김영숙: 아주 좋아요. 우리 안전수칙에
대해서 알고 있네요.

อา-จู โซ-อา-โย อู-รี อัน-จอน-ซู-ชี-เก แท-แฮ-ซอ
อัล-โก อิด-เน-โย
ดีมาก คุณก็รู้ว่าคุณปลอดภัยเป็นนโยบายของเรา

숨편: 압니다. 안전수칙을 항상 따르고
있습니다. 왜냐하면 부상을 입게
할 수는 없으니까요.

อัม-นี-ดา อัน-จอน-ซู-ชี-กิล ฮัง-ซัง ตา-รือ-โก
อี-ชิม-นี-ดา แว-ยา-ฮา-มยอน พู-ซัง-อิล อิบ-เก ฮัล
ซู-นีน ออบ-ชือ-นี-กา-โย
รู้ ฉันทำตามกฎความปลอดภัยเสมอเพราะฉันไม่
สามารถปล่อยให้ตัวเองบาดเจ็บได้

김영숙: 모든 사람들이 다 숨편같이
생각하길 원합니다. 가서 기계를
가져옵시다.

โม-ตีน ชา-รัม-ดีอ-รี ทา สม-พร-กา-ชี

แซง-กัก-ฮา-กิล วอน-ฮัม-นี-ดา คา-ซอ

คี-กเย-รีล คา-จยอ-อบ-ชี-ดา

ฉันอยากให้คนงานทั้งหมดคิดเหมือนคุณสมพร

ไปเอาเครื่องมือกัน

숨편: 네, 감사합니다.

เน คัม-ชา-ฮัม-นี-ดา

ได้เลย ขอขอบคุณ

รหัสวิชา 0924910419 การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้าน
แรงงาน

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกู้จักคำศัพท์
ด้านแรงงานและสามารถออก
เสียงให้ถูกต้อง

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ = 단어 [ทา-นอ]

<p>1. 일 อีล งาน</p>	<p>2. 이력서 อี-รยอก-ซอ ประวัติย่อ</p>
<p>3. 업무내용 ออบ-มู-แน-ยง ลักษณะงาน</p>	<p>4. 사진 ซา-จิน ภาพถ่าย</p>
<p>5. 고용보장 โค-ยง-โบ-จั้ง ความมั่นคงในงาน</p>	<p>6. 제출하다 เซ-ชุล-ฮา-ดา ยื่น (เอกสาร)</p>
<p>7. 지원하다 ชี-วอน-ฮา-ดา สมัคร</p>	<p>8. 수수료 ชู-ชู-รโย ค่าธรรมเนียม</p>
<p>9. 지원서 ชี-วอน-ซอ ใบสมัคร</p>	<p>10. 면접 มยอน-จอบ การสัมภาษณ์</p>
<p>11. 확인하다 ฮวัก-อิน-ฮา-ดา ตรวจสอบ</p>	<p>12. 정보 ซอง-โบ ข้อมูลข่าวสาร</p>

13. 외국인 근로자 เว-กุก-อิน คีน-โร-จา คนงานต่างชาติ	14. 데이터베이스 เท-อี-ทอ-เบ-อี-ซ็อ ฐานข้อมูล
15. 결원 คยอ-รวอน ตำแหน่งว่าง	16. 합법 ฮับ-บอบ ถูกต้องกฎหมาย
17. 훈련 ฮุน-รยอน การฝึกอบรม	18. 불법 ฟุล-บอบ ผิดกฎหมาย
19. 기능 시험 คีนึง ซ็-ฮอม การทดสอบความสามารถ	20. 서류 ซอ-รยู เอกสาร
21. 출생신고서 ชุล-แซง-ชิน-โก-ซอ สูติบัตร	22. 보증인 โพ-จ็ิง-อิน ผู้รับประกัน/ผู้รับรอง
23. 주택등록증 ชู-แทก-ต็ิง-นก-จ็ิง ทะเบียนบ้าน	24. 노동부 โน-ตง-บู กระทรวงแรงงาน
25. 혼인신고서 ฮน-อิน-ชิน-โก-ซอ ทะเบียนสมรส	26. 대사관 แท-ซา-กวัน สถานทูต

<p>27. 주민등록증 ชู-มิน-ดิ่ง-นก-จิ่ง บัตรประชาชน</p>	<p>28. 운영경비 อุน-ยอง-กยอง-ปี ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ</p>
<p>29. 운전면허증 อุน-จอน-มยอน-ฮอ-จิ่ง ใบขับขี่</p>	<p>30. 비용 พี-ยง ค่าใช้จ่าย</p>

ส่วนที่ 2 วลี = 구 [คู]

1. 극비서류

คึก-ปี-ซอ-รยู
 เอกสารลับที่สุด

2. 위조서류

วี-โจ-ซอ-รยู
 เอกสารปลอม

3. 십 퍼센트 수수료

ซิบ พอ-เซน-ท็อ ชู-ซู-รโย
 ค่านายหน้าสิบเปอร์เซ็นต์

4. 원본서류

วอน-บน-ซอ-รยู
 เอกสารตัวจริง

5. 연례 보고

ยอน-รเย โพ-โก

รายงานประจำปี

ส่วนที่ 3 ประโยค = 문장 [mun-jang]

1. 지원서를 주의해서 작성하세요.

ชี-วอน-ชอ-รีล ชู-อีย-แฮ-ซอ ซัก-ซอง-ฮา-เซ-โย

กรุณากรอกแบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง

2. 여권용 칼라사진 두 장

ยอ-กวอน-ยง คัล-รา-ซา-จิน ทู จัง

รูปสีขนาดติดหนังสือเดินทางสองใบ

3. 모든 외국인 근로자는 보증인이

필요합니다.

โม-ด็ิน เว-กุก-กิน คึน-โร-จา-นึน โพ-จ็ิง-อึ-นึ พิ-รโย-ฮัม-นึ-ดา

คนงานต่างชาติทั้งหมดต้องมีผู้รับประกัน

4. 취업 비자없이 일을 하는 것은 불법입니다.

ชวี-ออบ พิ-จา-ออบ-ชี อึ-รีล ฮา-นึน คอ-ซึน พุล-บอบ-อิม-นึ-ดา

การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานเป็นเรื่องผิดกฎหมาย

5. 모든 근로자는 기능 시험을 통과해야
합니다.

โม-ติน คีน-โร-จา-นีน คี-นึ่ง ซี-ฮอ-มีล ทง-กวา-แฮ-ยา ฮัม-นี-ดา
คณงานทั้งหมดต้องผ่านการทดสอบความสามารถ

ส่วนที่ 4 บทสนทนา = 대화 [แท-ฮวา]

태국 근로자인 나린과 솜편의 직업 신청에
대한 대화

แท-กุก คีน-โร-จา-อิน นรินทร์-กวา สม-พร-อีย ซี-กอบ

ชิน-ซอง-เอ แท-ฮัน แท-ฮวา

บทสนทนายาระหว่างนรินทร์และสมพรเกี่ยวกับการสมัครงาน

나린: 안녕하세요? 뭐 하고 있어요?

อัน-นยอง-ฮา-เซ-โย มวอ ฮา-โก อี-ชอ-โย

สวัสดี กำลังทำอะไรอยู่

솜편: 안녕하세요? 지금 결원이 있는
지 확인 하고 있어요.

อัน-นยอง-ฮา-เซ-โย ซี-กิม คยอ-รวอ-นี อิด-นีน

จี ฮวา-กิน-ฮา-โก อี-ชอ-โย

สวัสดี ฉันกำลังหาตำแหน่งงานที่ว่างอยู่

나린: 관심 있는 일 있어요?

คว้าน-ชิม อัด-นีน อิล อี-ซอ-โย
มีอะไรน่าสนใจไหม

숨편: 용접 일에 결원이 있어요.

ยง-จอบ อี-เร คยอ-รวอ-นี อี-ซอ-โย
มีตำแหน่งช่างเชื่อมว่าง

나린: 지원할 거예요?

ซี-วอน-ฮัล คอ-เย-โย
คุณจะสมัครงานตำแหน่งนี้ไหม

숨편: 용접일에 대한 업무 내용을
확인해 봐야 해요.

ยง-จอบ-อี-เร แท-ฮัน ออบ-มู แน-ยง-อิล
ฮวา-กิน-แฮ พวา-ยา แฮ-โย
ฉันต้องตรวจสอบลักษณะงานสำหรับช่างเชื่อมดูก่อน

나린: 고용보장은 어때요?

โค-ยง-โบ-จัง-ฮัน ออ-แต-โย
แล้วเรื่องความมั่นคงในงานล่ะ

숨편: 고용인은 이 년 계약을 할 거라고 하네요.

โค-ยง-อี-นีน อี นยอน คเย-ยา-กึล ฮัล คอ-รา-โก
ฮา-เน-โย

ในนี้บอกว่าลูกจ้างจะได้สัญญาสองปี

나린: 합법한 대행사예요?

ฮับ-บอบ-ฮัน แท-แสง-ซา-เย-โย

เป็นตัวแทนถูกกฎหมายหรือเปล่า

숨편: 노동부에 확인해 볼 거예요.

노동부에 합법한 대행사들의
모든 명단이 있을 거예요.

โน-ตง-บู-เอ ฮวา-กิน-แฮ พล คอ-เย-โย

โน-ตง-บู-เอ ฮับ-บอบ-ฮัน แท-แสง-ซา-ดึล-อึย

โม-ดึน มยอง-ตัน-อึ อึ-ซึล คอ-เย-โย

ฉันจะตรวจสอบกับกระทรวงแรงงานก่อน ฉันคิดว่าเขา
มีรายชื่อบริษัทตัวแทนที่ถูกกฎหมายทั้งหมด

나린: 조심하는 것이 좋아요. 결정되면
 알려주세요.

โซ-ชิม-ฮา-นีน คอ-ซี โซ-ฮา-โย

คยอล-จอง-ตเว-มยอน อัส-รยอ-จู-เซ-โย

ดีแล้วที่ระมัดระวัง ตัดสินใจอย่างไรบอกฉันด้วย

숨편: 물론이지요.

มุล-โร-นี่-จี-โย

แน่นอน

List of References

ภาษาไทย

บุญมา พิพิธธนา. พุดเกาหลิลีดทันใจ. โรงพิมพ์เม็ดทรายพริ้นตั่ง, 2010.

บุญมา พิพิธธนา. สูตรสำเร็จพุดเกาหลี. โรงพิมพ์เม็ดทรายพริ้นตั่ง,
2011.

บุญมา พิพิธธนา. ภาษาเกาหลีพื้นฐาน 1. โรงพิมพ์มหาวิทยาลัย
รามคำแหง, 2012.

ภาษาเกาหลี

문화관광부. 한국어 읽기. 문화관광부

한국어 세계화 추진 위원회, 1970.

박창해. 한국어교본 1. 연세대학교 출판부,
1970.

박창해. 한국어교본 2. 연세대학교 출판부,
1967.

백봉자. 외국어로서의 한국어문법사전.

연세대학교 출판부, 2005.

서정수. 국어문법. 한양대학교 출판원, 1996.

연세대학교 한국어학당 편. 한국어

발음. 연세대학교 출판부, 1996.

연세대학교 한국어학당 편. 한국어

활용연습1. 연세대학교 출판부, 2001.

이한오. 태국어회화. 한국외국어대학교

태국어과. 문예림출판사, 1995.

이한오. 태국어회화. 한국외국어대학교

태국어과. 문예림출판사, 1999.

이현복. 한국어의 표준발음. 교육과학사,

1995.

임호빈·홍경표·장숙인. 외국인을 위한

한국어 문법. 연세대학교 출판부, 1997

คณะผู้ดำเนินการ

คณะที่ปรึกษา

นายนคร	ศิลปอาชา	อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายวิษณุ	ปานวร	รองอธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายกรีธา	สพโชค	รองอธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายวิชัย	คงรัตนชาติ	รองอธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายสันโดษ	เต็มแสงเลิศ	ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาผู้ฝึก และเทคโนโลยีการฝึก
นางสาวดารุณี	แป้นเพชร	ผู้อำนวยการกลุ่มงานพัฒนาหลักสูตร และเทคโนโลยีการฝึก

คณะกรรมการตรวจการจ้าง

นางชมพร	โล่ห์วัชรินทร์	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงาน ชำนาญการพิเศษ
นางศรีวรรณ	ประเสริฐทอง	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงาน ชำนาญการ
นายเอกราช	สำเภาเงิน	นักวิชาการโสตทัศนศึกษา ชำนาญการ
นายปฎิภาณ	เลิศสุวานนท์	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงาน ปฏิบัติการ
นางสาวหฤทัย	เจนบุญไทย	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงาน ปฏิบัติการ

ผู้ประสานงาน

นางสาวนิ่มนวล ศงสนันท์ นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงาน
ชำนาญการ

ผู้จัดทำ

สถาบันภาษา มหาวิทยาลัยรามคำแหง
รองศาสตราจารย์ ดร. ระพีณ ทรัพย์เอนก
ผู้ช่วยศาสตราจารย์บุญมา พิพิธธนา
อาจารย์ประภาวดี ทองสุข